

**LA REGIÓN ES LO QUE DECIMOS DE ELLA: LOS DISCURSOS DE LULA DA
SILVA Y HUGO CHÁVEZ EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA INTEGRACIÓN
LATINOAMERICANA**

DIRECTOR: EDUARDO PASTRANA BUELVAS Ph.D

ESTUDIANTE: RAFAEL FERNANDO CASTRO ALEGRÍA

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y RELACIONES INTERNACIONALES
MAESTRÍA EN RELACIONES INTERNACIONALES
BOGOTÁ D.C.
2016**

**LA REGIÓN ES LO QUE DECIMOS DE ELLA: LOS DISCURSOS DE LULA DA
SILVA Y HUGO CHÁVEZ EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA INTEGRACIÓN
LATINOAMERICANA**

DIRECTOR: EDUARDO PASTRANA BUELVAS Ph.D

ESTUDIANTE: RAFAEL FERNANDO CASTRO ALEGRÍA

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y RELACIONES INTERNACIONALES
MAESTRÍA EN RELACIONES INTERNACIONALES
BOGOTÁ D.C.
2016**

Tabla de Contenido

Introducción	1
Metodología	6
Capítulo 1: Marco Teórico.....	11
Capítulo 2: Una Casa Suramericana	20
Capítulo 3: Por una Segunda y Definitiva Unión (Independencia). 30	
Capítulo 4: Saliendo del Patio Trasero	41
Capítulo 5: Recepción, Unión y División.....	47
Conclusiones	61
Referencias Bibliográficas y de los Discursos Presidenciales	65

Introducción

Unas palabras finales sobre la manera en que concebimos las tareas más urgentes para la Izquierda. Diversas voces se han escuchado recientemente llamando: 'De vuelta a la lucha de clases'... Pero sin una visión acerca de lo que podría ser una manera diferente de organizar las relaciones sociales, una que restaure la centralidad de la política por encima de la tiranía de las fuerzas de las fuerzas del mercado, esos movimientos mantendrán una naturaleza defensiva. Si uno va a construir cadenas de equivalencias entre las luchas democráticas, necesita establecer una frontera y definir un adversario, pero esto no es suficiente. Uno también necesita saber por qué está peleando, qué tipo de sociedad quiere establecer. Esto requiere de la izquierda una comprensión adecuada de la naturaleza de las relaciones de poder, y de las dinámicas de la política. Lo que está en juego es la construcción de una nueva hegemonía. Así que nuestra consigna es:

'De vuelta a la lucha hegemónica'.

(Laclau y Mouffe, 2014, pp. XVIII-XIX)

A lo largo de la historia del continente americano, se han construido distintos discursos sobre la integración regional. En cada uno de ellos ha estado presente cierta delimitación geográfica, determinados actores, y una serie de ideas y valores que sus diversos proponentes han considerado deben ser defendidas. Dos de los discursos sobre la integración regional que han jugado un papel más representativo en nuestro continente han sido el latinoamericanismo y el panamericanismo.

El discurso sobre una Pan América va a ser impulsado desde 1889 por los Estados Unidos. Su idea será la integración de todo el continente a través de un mismo cuerpo institucional. El interés que va a motivar esta integración en un comienzo será fundamentalmente comercial, puesto que se concebirá como una necesidad de proveer nuevos mercados a la joven y creciente industria estadounidense. Posteriormente, el discurso del panamericanismo se transformará en el de interamericanismo, a partir de 1948, con la creación de la Organización de los Estados Americanos (Ardao, 1986, p. 166). Este último reconocerá la existencia de distintas Américas en un mismo continente, y dará forma a una estructura institucional que va a incluir ya no la idea de una mera integración comercial sino también la arquitectura de un sistema interamericano que, en el contexto de la guerra

fría, va a abarcar un Tratado de Asistencia Recíproca (TIAR), una comisión para la defensa de los derechos humanos en el continente (CIDH), un foro político y de gestión de crisis – entre otras funciones- (OEA), y una infraestructura bancaria que buscará, esencialmente, financiar los proyectos de desarrollo en el continente (BID).

El discurso del latinoamericanismo, por otro lado, se considera que surgió a partir de un grupo de intelectuales hispanoamericanos que residieron en París. Uno de ellos, el colombiano José María Torres Caicedo, será quien plasmará por primera vez en un libro la necesidad de crear una Unión Latinoamericana. Tal idea va a ser creada en directa oposición a la doctrina estadounidense del Destino Manifiesto y va a excluir a los países de América del Norte. Por lo que defenderá la necesidad de unión que tienen los nacientes Estados latinoamericanos del siglo XIX. Asimismo, esta idea va a ser promovida por Martí en su célebre escrito Nuestra América, y también en la tinta y en la práctica por Simón Bolívar a través de la Carta de Jamaica y del Congreso de Panamá, respectivamente. En cuanto a su expresión institucional, va a tener diferentes manifestaciones a lo largo del siglo XX e incluso en el siglo XXI, por medio de la creación de organizaciones como el Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA), la Comisión de las Naciones Unidas para América Latina y el Caribe (CEPAL), la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) y, más recientemente, la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC).

Un discurso sobre la región que apeló a esa tradición latinoamericanista y bolivariana fue el desplegado por el expresidente venezolano Hugo Chávez (2002-2013), haciendo énfasis en la necesidad de construir una mayor autonomía de y solidaridad entre los pueblos latinoamericanos. Ese discurso también incluyó la posibilidad de expandir del “socialismo del siglo XXI” por la región. Tal idea de autonomía incorporaría un elemento importante de crítica al gobierno de los Estados Unidos y a su injerencia en el subcontinente latinoamericano, y va a encontrar su expresión institucional en la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA) en el 2004.

En adición a estos dos grandes discursos sobre la integración regional que se desarrollaron desde el siglo XIX en el continente americano, es posible destacar la institucionalización que se viene dando desde finales del siglo XX de un nuevo discurso: el suramericanismo. El cual va a delimitar la construcción de instituciones regionales a los Estados suramericanos del continente, dejando afuera, por tanto, a Estados Unidos y Canadá, como en la visión latinoamericanista, pero ahora también excluyendo a México y a los países centroamericanos (Betancourt, 2012, pp.317-325). Al tiempo que ha buscado promover una agenda de cooperación regional más allá de los asuntos comerciales, incluyendo temas como seguridad regional, coordinación política, gestión de crisis, integración física, energética y de telecomunicaciones (Pastrana y Vera, 2012, p. 138). Tal discurso sobre la integración regional se ve expresado principalmente en la creación de la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR) en 2008. La idea de una región suramericana se puede encontrar articulada, principalmente, en los discursos del expresidente brasilero Lula da Silva (2003-2011).

Ahora bien, los estudios que se han realizado sobre la integración suramericana y latinoamericana en el siglo XXI se han enfocado en buena medida en a) tratar de enmarcarlas dentro del panorama general del regionalismo latinoamericano, para categorizarlas dentro de una “ola” específica de los procesos de regionalización (Riggirozzi, 2012; Sanahuja, 2012); b) interpretarlas como parte de un proyecto de liderazgo o hegemonía regional que plantea una potencia regional o una potencia secundaria regional (Flemes, 2010); c) evaluar la incidencia que pueden tener los ciudadanos –sociedad civil regional- de los diversos Estados miembros en la consolidación y toma de decisiones de estas organizaciones (Serbin, 2007); d) plantear la posibilidad de realizar una gestión de crisis a través de los marcos institucionales que se han creado para la integración regional (Serbin, 2009); e) comparar los diversos intereses que se encuentran presentes en la política regional de Venezuela y de Brasil, y en el ALBA y la UNASUR, respectivamente (Giacalone, 2013).

Es por eso que se considera que la mayor parte de los análisis que se han realizado sobre los procesos de construcción de región que impulsaron Brasil y Venezuela han partido fundamentalmente de una base realista¹; es decir, midiendo capacidades materiales, equilibrios de poder, intereses de la potencia regional o de una base institucionalista liberal;² esto es, examinando los intereses comunes o divergentes de cada uno de los Estados en el desarrollo de una cierta institución regional o la capacidad que tiene la institución regional para cumplir la función que puede ser considerada como un beneficio o ganancia común por parte de los Estados miembros³.

El vacío que presentan ambas perspectivas radica en que ninguna interpreta de manera detallada cómo influyen los diversos discursos sobre la integración regional, que pronuncian los actores que hacen parte de dichos procesos. En ese sentido, la presente investigación busca interpretar, a través de la metodología del análisis de discurso, cómo se construye la región en los discursos de Hugo Chávez y Lula da Silva, quienes son considerados como los grandes impulsores de dos de las instituciones regionales más representativas de la primera década del siglo XXI: la UNASUR y el ALBA. En concordancia con lo anterior se formula la siguiente pregunta de investigación:

¹ Principalmente a partir de las premisas del realismo neoclásico (Flemes y Wehner, 2015; Schenoni, 2015).

² Por ejemplo, en su estudio sobre la Comunidad Andina de Naciones (CAN), Germán Prieto (2013, pp. 18-22) cuestiona esa base racionalista-materialista con que se han realizado las investigaciones sobre dicha institución y resalta la importancia que pueden tener elementos como la identidad colectiva en las decisiones que toman los actores que participan en las instituciones regionales.

³ Una excepción en ese sentido la constituyen los trabajos de Arnoux sobre el discurso latinoamericanista de Hugo Chávez (2008) y sobre la UNASUR en sus discursos (2012). Donde se propone interpretar los procesos de regionalización a partir de un análisis crítico del discurso desde la perspectiva de autores como Michel Foucault y Michel Pêcheux. Es importante destacar que en el mencionado trabajo sobre la UNASUR no se acude, principalmente, como fuentes primarias a los discursos presidenciales que se realizan en las cumbres de la organización, sino que se toman como referencias principales los debates presidenciales en las reuniones, las declaraciones conjuntas y otros documentos.

¿Cómo se reciben los discursos sobre integración regional de Lula da Silva y Hugo Chávez entre 2004 y 2011 por parte de los presidentes Evo Morales, Rafael Correa, Álvaro Uribe y Juan Manuel Santos?

En ese orden de ideas, el objetivo general de la investigación es interpretar la recepción de los discursos sobre integración regional de Lula da Silva y Hugo Chávez entre 2004 y 2011 por parte de los presidentes Evo Morales, Rafael Correa, Álvaro Uribe y Juan Manuel Santos. A su vez, los objetivos específicos se enumeran a continuación. 1) Construir un marco teórico que permita interpretar la construcción de región a través de los discursos sobre la integración regional; 2) Interpretar la construcción de la región en los discursos sobre integración de Lula da Silva entre 2004 y 2011. 3); Interpretar la construcción de la región en los discursos sobre integración de Hugo Chávez entre 2004 y 2011. 4); Contrastar las similitudes y diferencias entre la construcción de la región en los discursos sobre integración de Lula da Silva y Hugo Chávez entre 2004 y 2011. 5); Contrastar los discursos sobre integración de Lula da Silva y Hugo Chávez entre 2004 y 2011 con su recepción por parte de los presidentes Evo Morales y Rafael Correa (discurso de Chávez), y de Rafael Correa, Álvaro Uribe y Juan Manuel Santos (discurso de Lula).

Metodología

La presente investigación emplea como metodología el análisis de discurso, en la vertiente emanada de la obra de Ernesto Laclau y Chantal Mouffe. Una de las herramientas que puede ser usada para la comprensión del proceso discursivo de construcción de la integración regional es la base teórica sobre la construcción de hegemonía, que postulan estos autores, a través de la retórica y de las figuras retóricas entre otros elementos. No obstante, dentro de la formulación que realizaron estos autores hay un vacío en cuanto a cómo interpretar tales puntos en un discurso político particular

Es aquí donde autores como Balsa (2011, pp. 81-82) han realizado propuestas que pueden contribuir a operacionalizar ese concepto, proponiendo incorporar ese uso de las figuras retóricas en un esquema más amplio sobre construcciones equivalenciales y operaciones diferenciales, que consta de cinco niveles:

- a) la construcción de equivalencias, que puede consistir en crear una equivalencia entre una cosa y otra o primero desarticular una equivalencia previamente existente y articularla de una manera distinta;
- b) figuras retóricas y sus deslizamientos, entre las que se mencionan la metáfora, la sinécdoque, la metonimia y la catacresis;
- c) la introducción de relaciones equivalenciales por enumeración, esto es, mostrando que en un discurso a través de relaciones aditivas se hace posible diluir las diferencias, mediante la construcción de equivalencias. Por ejemplo, a través del uso de comas en una enumeración se puede realizar una “contaminación” recíproca entre términos;

- d) implicaduras argumentales, es decir, pueden existir “definiciones co-textuales a partir de los encadenamientos ‘por lo tanto’ (y sus equivalentes), o de encadenamientos transgresivos (‘sin embargo’), que siguen a determinado significante” (Balsa, 2011, p. 84);

- e) Por contigüidad sintagmática se pueden construir oposiciones y equivalencias. Aquí la operación consiste en que el locutor desliza una significación de manera no explícita, por mera contigüidad entre oraciones, por no poder o no querer argumentarla, y el interlocutor construye entre ambas oraciones una relación semántica, que no fue explicitada en el discurso.

Esta investigación adopta, a su vez, la visión metodológica de las ciencias histórico-hermenéuticas, defendida por Jürgen Habermas, en la que se diferencia de manera tajante la perspectiva del mero observador a la del participante en la construcción de conocimiento en tales ciencias. Así, se sostiene que al investigador social no le es posible describir objetivamente la realidad sobre la que indaga, sino que su objetivo está en comprenderla e interpretarla. Para lo que se parte de que

Toda expresión de significado –ya sea una manifestación (verbal o no verbal), un artefacto cualquiera como una herramienta, por ejemplo, una institución o un texto- se puede identificar desde una perspectiva doble, como acontecimiento material y como una objetivación inteligible de significado (Habermas, 2008, p. 33-34).

Dado que al intérprete le interesa sobretodo la segunda perspectiva, en tanto su objetivo es comprender e interpretar una cierta expresión de significado, debe reconocer tres consecuencias fundamentales en sus pesquisas: 1) los intérpretes se desprenden de la posición de meros observadores, en tanto se involucran, “al menos de modo virtual, en los tratos sobre el sentido y la validez de las manifestaciones. Al participar en acciones comunicativas, aceptan en lo fundamental la misma posición de aquellos cuyas

manifestaciones tratan de comprender” (Habermas, 2008, p. 37); 2) El intérprete se enfrenta al problema de entender el contexto en que se presenta o presentó su objeto de investigación, en tanto no puede presuponer que los participantes de la comunicación que se encuentra interpretando parten de sus mismas prácticas y supuestos; 3) El intérprete debe tener en cuenta que en la vida cotidiana la comunicación se realiza principalmente sobre pretensiones de validez que no están relacionadas con lo verdadero (mundo natural), sino con lo correcto que es o no una determinada acción de acuerdo a unas ciertas normas y valores (mundo de lo social), y sobre la autenticidad o sinceridad de nuestras manifestaciones expresivas (mundo de la personalidad-social).

En consecuencia, los intérpretes comprenden el significado de un texto sólo si comprenden por qué el autor se sintió justificado para hacer determinadas afirmaciones (como si fueran ciertas), para reconocer determinados valores y normas (como si fueran justos) y para expresar determinadas vivencias (como si fueran auténticas)... (Habermas, 2008, p. 41).

Por otro lado, la presente investigación realiza una delimitación temporal entre los años 2004 y 2011, en atención a que el grueso de los fenómenos (discursos), que se interpretan tiene lugar en estos años. En especial, el 2004 es el año en que se crea el ALBA en cuyas cumbres tuvieron lugar la mayor parte de los discursos que se pretenden analizar, y es también en ese año donde se conforma la Comunidad de Naciones Suramericanas, precursora de la Unión de Naciones Suramericanas, en cuyas cumbres pronunció Lula da Silva la mayoría de los discursos que se toman como insumo para la investigación. En cuanto al 2011, se toma como punto de cierre dado que en enero de 2011 termina Lula da Silva su presidencia, y es en ese año en que Chávez comienza a tener una participación discursiva mucho menor, como consecuencia de los procedimientos quirúrgicos que se le comenzaron a realizar.

Ahora bien, en cuanto al desarrollo de los objetivos de investigación, se abordarán de la siguiente manera:

1) Construir un marco teórico que permita interpretar la construcción de región a través de los discursos sobre la integración regional. Para el desarrollo de este objetivo, se acudirá a literatura teórica en torno a los discursos políticos, la hegemonía discursiva y la construcción social y discursiva de las regiones.

2) Interpretar la construcción de la región en los discursos sobre integración de Lula da Silva entre 2004 y 2011. 1. En cuanto al presente objetivo, se interpretará cómo se construye la región en los discursos pronunciados por Lula da Silva entre 2004 y 2011 en la Comunidad de Naciones Sudamericanas (posteriormente UNASUR).

3); Interpretar la construcción de la región en los discursos sobre integración de Hugo Chávez entre 2004 y 2011. 1. En lo relativo al tercer objetivo, se interpretará cómo se construye la región en los discursos pronunciados por Hugo Chávez entre 2004 y 2011 en el ALBA.

4); Contrastar las similitudes y diferencias entre la construcción de la región en los discursos sobre integración de Lula da Silva y Hugo Chávez entre 2004 y 2011. Aquí se contrastarán los hallazgos de los tres objetivos anteriores para identificar similitudes y diferencias en la manera en que Lula da Silva y Hugo Chávez construyen la región en sus discursos sobre integración

5); Contrastar los discursos sobre integración de Lula da Silva y Hugo Chávez entre 2004 y 2011 con su recepción por parte de los presidentes Evo Morales y Rafael Correa (discurso de Chávez), y de Rafael Correa, Álvaro Uribe y Juan Manuel Santos (discurso de Lula). Para abordar el quinto objetivo se interpretarán los discursos de los presidentes Evo Morales y Rafael Correa (representantes de países miembros del ALBA) y de Álvaro Uribe, Juan Manuel Santos y Rafael Correa (representantes de países miembros de la UNASUR) en las reuniones anuales de estos organismos entre 2004 y 2011.

La selección de los casos del quinto objetivo se dio con base en varios criterios. Con respecto a los de Evo Morales y Rafael Correa se escogieron dos de los miembros más representativos del ALBA tanto en términos de sus recursos materiales como de la voluntad

política que han mostrado para el desarrollo del proyecto. A su vez, fueron los miembros de los que más discursos, en el marco del ALBA, se pudieron encontrar. En general, una de las dificultades con las que se enfrentó el trabajo fue la ausencia de una centralización de los discursos sobre integración regional en bases de datos oficiales o académicas, que implica una gran dispersión de las fuentes primarias. En ocasiones esto significó que algunos de los discursos se encontraran fragmentados, en audios con problemas para la escucha de ciertas partes o simplemente no fuera posible acceder a ellos. Todo lo anterior, es aclarado en cada una de las referencias que se presentan al final del trabajo. En atención a esa situación, los discursos se obtuvieron de múltiples fuentes que incluyeron: páginas de la presidencia del respectivo Estado, páginas de las organizaciones regionales, libros donde se compilaban algunos de los discursos, entre otras fuentes digitales. Para complementar la perspectiva que otorgaban los discursos (no siempre encontrados) pronunciados en el ALBA y la UNASUR, se recurrió a alocuciones que los presidentes pronunciaron en otros escenarios (especialmente en la ONU y en la OEA) en las que se mencionara la integración regional.

En el caso de la UNASUR, teniendo en cuenta la mayor diversidad ideológica de esta institución se escogieron los discursos de los presidentes de Colombia y de Ecuador. Esa selección, por tanto, se hizo teniendo en cuenta que tales mandatarios representan ideologías distintas, lo que se asumió que podía implicar una recepción diferente del discurso sobre la integración regional de Lula. No obstante, como se aclara en el capítulo cinco, se tomaron los discursos de un expresidente colombiano: Álvaro Uribe Vélez (2002-2010) y del presidente Juan Manuel Santos (2010-presente). Principalmente, en atención a las coincidencias que se encontraron en diversos aspectos de las equivalencias que ambos construyen en sus discursos sobre la integración, y teniendo en cuenta los pocos discursos a los que se pudo tener acceso del expresidente Uribe en tal organización. Dicha dificultad se debe, aparte de las razones mencionadas en el párrafo anterior, a su inasistencia a varias de las Cumbres. Ausencias que están vinculadas, en gran medida, a la tensión regional que ocasionó el bombardeo a un campamento de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) en territorio ecuatoriano, y al acuerdo con los Estados Unidos sobre el uso de bases militares colombianas.

Capítulo 1: Marco Teórico

a) El Constructivismo en las Relaciones Internacionales

El constructivismo se presenta como un enfoque que provee una vía media en el debate entre el neorrealismo y el neoliberalismo institucional, que considera que se había convertido en el eje principal de las discusiones sobre teorías de las Relaciones Internacionales. Una de las críticas más importantes que se formula tal enfoque, está orientada a cuestionar la base racionalista del debate mismo. Para el constructivismo, es posible encontrar, en buena medida, la fundamentación del debate neo-neo en la teoría de la acción racional. Lo que lleva a que los intereses y las identidades de los agentes se conciben como dados exógenamente y no puedan ser transformados. Los actores mismos, en el marco de ambas teorías, se encuentran orientados inmutablemente por intereses egoístas que son los que permiten explicar sus comportamientos. Al no poder ser transformados ni los intereses ni las identidades de los agentes sólo puede cambiar su comportamiento, como consecuencia del cálculo racional posible en un sistema internacional anárquico, que tiene como uno de sus principios ordenadores el de auto-ayuda (Wendt, 1992).

En contraste con ese punto de partida, el constructivismo toma como base una posición reflectivista, que está vinculada a los fundamentos de la psicología social y de la sociología. Es así como va a descartar el postulado de los intereses e identidades pre-constituidos en las relaciones internacionales y va a interrogarse por el proceso de formación de los mismos. En ese orden de ideas, cuestiona la asunción de unas u otras identidades por parte de los Estados como consecuencia de una cierta distribución del poder y dentro de los límites impuestos por una lógica monolítica de la anarquía. Propone, en cambio, partir de la base de que el relacionamiento que tiene un Estado con otro se desarrolla con base en los significados que aquel tiene sobre éste, y viceversa. Es decir, que las acciones de un Estado

hacia otro están inspiradas no por una distribución “objetiva” de sus capacidades materiales, sino por las interpretaciones que tiene de ese otro, las expectativas intersubjetivas que se han construido, y la distribución del conocimiento. Es por eso que se afirma que “son los significados colectivos los que conforman las estructuras que organizan nuestras acciones” (Wendt, 1992, p. 397).

La realidad se concibe entonces como construida socialmente. Una de las implicaciones más importantes de ese postulado es que el mundo se construye, en buena medida, a través de las interacciones entre los diversos actores que lo integran, es decir, a través de la comunicación. Es por eso que para entender el proceso de formación de intereses de los Estados en el constructivismo cobran mayor relevancia las ideas y creencias propias de la formación cultural de los actores (Wendt, 1999, p. 134), y sus discursos (Onuf, 2013, p. 29).

Así, una proposición fundamental del constructivismo es que la sociedad hace a las personas quienes son y las personas dan forma a la sociedad, es decir, hay un proceso *co-constitutivo* entre la sociedad y sus miembros. Los elementos que van a unir esas dos partes son las reglas sociales.

Las reglas son declaraciones que nos dicen a las personas *lo que debemos hacer*...todas las maneras en que lidiamos con los reglas –sea para seguirlas o para romperlas, sea que hagamos las normas, las cambiemos o nos deshagamos de ellas- pueden ser llamadas prácticas (Onuf, 2013, p. 4).

Las reglas también nos hablan de las situaciones en que podemos ser participantes activos o *agentes*, en la sociedad. Son las reglas las que nos indican en qué situaciones podemos o no debemos participar, así como lo que podemos y no podemos hacer en dichas situaciones.

Los agentes pueden, por ejemplo, actuar en nombre de construcciones sociales como los grupos o los países, siguiendo las reglas establecidas para esto (Onuf, 2013, p. 4-5).

También está presente en el constructivismo el concepto de instituciones, entendidas como “patrones reconocibles de reglas y prácticas relacionadas” (Onuf, 2013, p. 5). Así, los agentes operan al interior de y transforman el contexto institucional que les brinda sus opciones de actuación. Las actuaciones de esos agentes también pueden tener consecuencias involuntarias, que no estaban dentro de sus intenciones. El conjunto estable de instituciones, consecuencias involuntarias y reglas da a una determinada sociedad su *estructura* (Onuf, 2013, p. 6).

Ahora bien, el constructivismo defiende que las relaciones sociales construyen a las personas y, por tanto, también hacen nuestro mundo tal y como es. Dentro de esas relaciones sociales no sólo es importante lo que hacemos sino también lo que decimos, incluso se considera que decir algo es *hacer* algo. Es por eso que se defiende la idea de que “hablar es sin duda la forma más importante en la que nos ocupamos de hacer del mundo lo que es” (Onuf, 2013, p. 4). Una cierta sociedad, un determinado país, una nación o una región son construcciones sociales y las consideramos mundos autónomos. En esa lógica, el que los diversos países sean considerados como entidades autónomas, solamente es posible porque hablamos de ellos como si lo fueran.

Dentro del constructivismo defendido por Onuf (2013, pp. 10-11), está también presente el concepto de acto de habla que consiste en hablar de tal manera que se busca que otra persona actúe, si ese acto logra algo depende de la respuesta que las personas tengan frente al mismo. La forma que generalmente toma ese acto es la de un sujeto que afirma que un cierto “orden de asuntos” puede ser alcanzado o ya existe. Según señala este autor, cuando un acto de habla se repite de manera frecuente y continúa generando el mismo efecto, se da el surgimiento de una *convención*, en la que las personas piensan que son las palabras, y no

quien las dice, las que generan un determinado efecto en el mundo. Una convención se transforma en una *regla* en el momento en que quienes la siguen dejan de hacer algo porque es lo que siempre han hecho, y comienzan a realizar esa acción porque creen que *deben* efectuarla.

De esa construcción dialógica de lo social se colige la importancia del lenguaje en la construcción de la ‘realidad’ internacional. Como se señalaba, para estudiarlo se han adoptado algunos de los postulados de teorías como la de los actos de habla. En la que se considera que el lenguaje tiene una función locucionaria, ilocucionaria y performativa (perlocucionaria). En la primera dimensión un emisor formula un mensaje y lo transmite, y en la segunda ese mensaje es recibido, decodificado y comprendido. No obstante, la tercera función será la más importante desde el punto de vista de la construcción social de la realidad, pues afirma que el lenguaje tiene también una función performativa, con lo que se concibe la posibilidad de que transforme la percepción misma que tenemos de la realidad. Es decir, hablar genera efectos en el mundo, por ejemplo, a través de la gestación de cambios en la manera en que apreciamos una cierta problemática y por tanto en la manera en que actuamos con respecto a ésta (Onuf, 2013, p. 12; Habermas, 1999, p. 40).

b) La Teoría del Discurso Político de Laclau y Mouffe

Esa perspectiva de la construcción social de la política internacional y de la importancia del lenguaje y los discursos en la estructuración de la misma, puede ser empleada en conjunción con la teoría del discurso político de Laclau y Mouffe, que se categoriza como una de las teorías del constructivismo social, y tiene como inspiración algunos de los postulados del posestructuralismo (Jorgensen & Phillips, 2002, p. 4).

En la teoría del discurso político de esos autores se le asigna un rol predominante a las categorías discurso y hegemonía. El discurso es considerado como una totalidad

significativa, por lo que se va más allá de la diferenciación entre lo lingüístico y lo meta-lingüístico (Laclau, 1993, p. 15). Es decir, en esta teoría todo es considerado discurso. De ahí no se deriva, como lo señalan algunos críticos del enfoque, que la realidad no exista, pues estos autores reconocen la existencia tanto de objetos sociales como físicos, aclarando que nuestro acceso a ellos sí está mediado siempre por sistemas de significados: discursos. Un ejemplo que se plantea en ese sentido es el de una roca, la cual puede ser considerada una obra de arte o un proyectil dependiendo del contexto discursivo en el que se encuentre (Jorgensen & Phillips, 2002, p. 35).

Ahora bien, el discurso es entendido como un tipo de estructura –desde una concepción Saussuriana- en una red relacional de signos fijados. No obstante, la estructura del discurso nunca está completamente cerrada, por lo que siempre puede ser desafiada por otras articulaciones (Jorgensen & Phillips, 2002, p. 29). Esa “...imposibilidad de una totalidad cerrada desliga la conexión entre significante y significado. En ese sentido, hay una proliferación de significantes flotantes en la sociedad...” (Laclau, 1993, p. 15). Desde ese punto de vista, se hace posible interpretar las confrontaciones políticas como luchas discursivas que buscan fijar el significado de uno o varios de esos significantes flotantes.

Al éxito de esa fijación parcial entre significado y significante le llaman estos autores ‘hegemonía’ (Laclau, 1993)⁴, y a la práctica por medio de la cual se establece una relación entre elementos de tal manera que su identidad es modificada la denominan articulación. A su vez, los significantes más importantes –privilegiados- en un discurso son nominados puntos nodales (Laclau & Mouffe, 2014, p. 91 y 99).

⁴ Al respecto señala este autor: “El argumento que he desarrollado es que, en este punto, existe la posibilidad de que una diferencia, sin dejar de ser particular, asuma la representación de una totalidad inconmensurable. De esta manera, su cuerpo está dividido entre la particularidad que ella aún es y la significación más universal de la que es portadora. Esta operación por la que una particularidad asume una significación universal inconmensurable consigo mismo es lo que denominamos hegemonía. Y dado que esta totalidad o universalidad encarnada es, como hemos visto, un objeto imposible, la identidad hegemónica pasa a ser algo del orden del significante vacío, transformando a su propia particularidad en el cuerpo que encarna una totalidad inalcanzable”. (Laclau, 2005, p. 95).

De ese modo, se afirma que “la práctica de la articulación, por tanto, consiste en la construcción de puntos nodales que parcialmente fijan significado...” (Laclau y Mouffe, 2014, p. 100).

c) La Construcción Discursiva de las Regiones

Una perspectiva de la construcción social de la realidad internacional, donde se le otorgue a los discursos y a las ideas un papel mucho más fundamental en la interpretación de la política, puede contribuir en buena medida al estudio del regionalismo. Tal contribución puede ir más allá de los enfoques realistas e institucionalistas que se han empleado para estudiar la región, esto es, puede trascender el cálculo de maximización de beneficios y minimización de pérdidas, de medición de capacidades materiales y de equilibrios de poder propios de una u otra de estas teorías (Flemes, 2010).

Es así como, desde un enfoque constructivista, se puede partir de la premisa de que las regiones son, en primera instancia, ideas. Al ser ideas se puede hablar de ellas, y precisamente su existencia se deriva de que se hable de ellas. En ese sentido es que se afirma que las regiones son siempre construidas a través de discursos. Al proceso discursivo que da lugar al surgimiento de las regiones como hechos institucionales se la ha denominado *regionificación*. En tal sentido, “el concepto de región tiene que ser considerado una herramienta lingüística usada por actores para hablar acerca de un área geográfica que no es un Estado pero que tiene algunas propiedades de estadidad” (Van Langenhove, 2011, p. 65).

Argumentar que las regiones son construcciones sociales implica cuestionar la idea de que las regiones son únicamente geográficas, y permite afirmar, por ejemplo, que están compuestas por instituciones, personas y discursos. Pues son las *personas* las que crean las regiones, por medio de *discursos* de regionificación, que pueden llevar a la

institucionalización de una determinada región (Van Langenhove, 2011, pp. 66-67). Es importante destacar que si bien cualquier área geográfica puede llegar a ser considerada una región, el proceso de regionificación sólo puede ocurrir como consecuencia de ciertos actos discursivos. Así, tales actos se producen en un contexto social dialógico, esto es, no basta con que una sola persona hable sobre una región para crearla sino que también se necesita de otras personas (que pueden estar representando Estados, organizaciones u otras regiones) que acepten esa pretensión de regionificación.

Uno de los elementos que ha sido estudiado para analizar la manera en que los discursos construyen las relaciones internacionales es la metáfora. Así, se concibe que las metáforas son un medio de persuasión para que los demás acepten o actúen con base en lo que decimos. A su vez, “las metáforas son conceptos que ya no reconocemos como tales” (Onuf, 2013, p. 40). Se puede considerar la metáfora como un acto de afirmación, a través del cual, a nuevos conceptos se les dan nombres que se usan para otras cosas y, a su vez, aquellos dan su nombre también a nuevos conceptos. Este proceso se denomina la *extensión metafórica*. En general, esa extensión se realiza con nombres que nos son familiares, a pesar de que en la forma que adquieren, con la recién creada metáfora, nos parezcan nuevos. Al postulado que afirma que todas las metáforas son conceptos se puede adicionar la idea de que todos los conceptos son metáforas, que han sido fijadas por su uso constante (naturalizadas), a las que les damos un peso evaluativo e incluso normativo en nuestra comunicación.

Se afirma también que las metáforas son símiles, en tanto algo similar es al mismo tiempo diferente en cierta medida. Pensar en símiles también hace que construyamos comparaciones y analogías y asignemos “tipos de cosas a tipos más inclusivos” (Onuf, 2013, p. 42). Es decir, cuando creamos metáforas también estamos clasificando y al hacerlo le damos orden a nuestro mundo a través de nuestras representaciones.

Con respecto al campo de las Relaciones Internacionales, se ha señalado, por ejemplo, que las ideas que son consideradas parte del sentido común en la política internacional “son de hecho metáforas sedimentadas” (Drulák, 2006, p. 502). V.gr. la idea de que los Estados son personas. Al estar sedimentadas las metáforas pueden impedirnos, en ocasiones, pensar por fuera de éstas.

No obstante, las metáforas pueden ser transformadas, al crear nuevas metáforas o al extender las metáforas que utilizamos con nuevos elementos. Un ejemplo que se presenta en ese sentido es que si bien la metáfora del Estado puede continuar siendo el Estado como persona, es distinto si pensamos en las personas como enemigos hobbesianos o amigos kantianos (Drulák, 2006, p. 503).

Con respecto al tema de las metáforas, el estudio más referenciado sobre el uso de las metáforas en la construcción discursiva de las regiones es el de Drulák (2006), quien intenta identificar las metáforas que se utilizan en las teorías sobre la integración europea y en los discursos de los parlamentarios de los Estados miembros. En el continente latinoamericano, Prieto (2013, pp. 18-22) plantea la posibilidad de operacionalizar el constructivismo para estudiar rol de las instituciones regionales y de la identidad colectiva de la CAN; a partir del análisis de los verbos transitivos y las metáforas para distinguir los efectos causales y constitutivos que pueden tener las ideas y, a su vez, de una evaluación de los términos en los que los actores explican sus acciones.

d) La Construcción de la Hegemonía en las Regiones

Los postulados teóricos anteriormente referenciados se pretenden articular a lo largo del trabajo como se explica a continuación. Se parte del enunciado del constructivismo y de la teoría de los actos de habla para afirmar que decir algo (hablar) tiene un efecto performativo, en cuanto puede contribuir a la transformación de la percepción que tenemos

de la 'realidad' y, por tanto, también de la manera en la que actuamos sobre ésta. A partir de lo anterior, se defiende que es relevante, en la comprensión de las relaciones internacionales, interpretar los discursos de los actores en juego en un tema determinado, en este caso, de los presidentes Lula y Chávez cuando hablan de la integración regional.

A lo largo del trabajo, se tiene presente el concepto de regionificación, en tanto se concibe que no basta que con que un actor hable sobre la integración regional, sino que es necesario que otros también hablen en *esos* términos sobre *esa* región y sobre *esa* integración regional. En ese orden de ideas, desde ese enunciado teórico, en el capítulo quinto también se interpretan los discursos de los presidentes Correa, Morales, Uribe y Santos procurando identificar si receptionaron la pretensión de regionificación de Lula y Chávez.

Esa perspectiva es complementada en el trabajo adoptando la concepción teórica del discurso y de la hegemonía de Laclau y Mouffe. Para lo que se equipara, en el capítulo quinto, la interpretación del éxito de la regionificación al logro de la hegemonía de los discursos de los expresidentes brasileño y venezolano. Sin embargo, antes de poder dilucidar ese proceso, en los capítulos dos, tres y cuatro se analiza, empleando también la teoría de Laclau y Mouffe, cuáles son las cadenas de equivalencias y figuras retóricas que se construyen en torno al punto nodal integración regional y unión regional (como la denomina Chávez).

Capítulo 2: **Una Casa Suramericana**

El presente capítulo analiza los discursos del expresidente de Brasil Luis Inácio Lula da Silva, con particular énfasis en la construcción discursiva que realiza de la integración regional suramericana. Los discursos que se privilegiaron para ese fin fueron aquellos que se pronunciaron entre 2004 y 2010 en las cumbres de la Comunidad de Naciones Sudamericanas (CASA), denominada Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR) a partir de 2008.

Como se mencionó en el marco teórico y en la metodología, uno de los conceptos clave para la teoría de Laclau y Mouffe es la construcción de equivalencias y el uso de figuras retóricas en la construcción de la hegemonía de un discurso político. No obstante, debido a que estos autores no proveen los elementos para la operacionalización de esos conceptos en el análisis de discursos, el presente acápite se apoyará en cuatro elementos que propone Balsa (2011) para realizarla. A saber: la construcción de equivalencias, la contigüidad sintagmática, el uso de la sinécdoque y de las metáforas.

Una de las articulaciones más importantes y recurrentes en el discurso de Lula es una metáfora en la que se asemeja la integración regional suramericana a una CASA DE FAMILIA⁵. Es de resaltar que esa metáfora coincide con las siglas de la Comunidad Sudamericana de Naciones (CASA). Ahora bien, cuando Lula se refiere a la CASA, con la que simboliza la integración regional, le da tres connotaciones distintas:

⁵ Siguiendo el estilo utilizado por Drulák (2006) y Onuf (2013) en las oportunidades en que se referencian las metáforas empleadas en los discursos objeto de interpretación se usará la mayúscula sostenida.

1) En 2009, mientras se encuentra hablando de la necesidad de descolonizar la mente de las élites suramericanas para que crean en que la solución de los problemas de la región no está fuera del continente, sino en los propios países que la integran, la metáfora va a tomar la forma de una CASA donde habita una pareja casada. En ese sentido, señala:

Pues bien, es como si en una pareja (**CASAL**), marido y mujer, estuviesen dentro de una **CASA** con divergencias, y el vecino fuese convocado para resolver el problema. No se va a resolver. O los dos se entienden y resuelven el problema o a la hora en que salga el vecino, el conflicto continúa (DaSilva, 2009). (Traducción, mayúsculas y negritas propias).

Se puede resaltar que aquí hay una doble mención a la CASA. La primera, de manera más indirecta, a través de la palabra CASAL, que en portugués significa pareja (casada o no), y que en este discurso es una pareja casada. En la segunda mención, más directa, se iguala la necesidad de resolver los problemas regionales de manera autónoma a la importancia de que eso mismo se haga al interior de una CASA donde convive esa pareja casada, y se representa la intervención extranjera en la resolución de esos problemas con la figura de un vecino que es convocado a resolver la situación.

A ese vecino se le asignan ciertas características. Por un lado, se le reconoce su papel como conciliador, que puede contribuir a sentar las partes a la mesa y a que concierten ciertas posiciones, pero que una vez salga de la escena, por otro lado, los problemas van a continuar.

Aquí vale la pena preguntarse ¿qué evoca esa imagen del vecino resolviendo los problemas de una pareja casada? En primer lugar, el vecino es alguien que vive en otra CASA, y que se presume que desconoce los problemas de la pareja y el contexto de la discusión. Es decir, al no habitar en el mismo espacio que ellos y no ser parte de esa pareja, no comparte sus ideas, sus intereses ni su historia. Al vecino también se le asocia con la idea de que, en

segundo lugar, en algún momento va a marcharse, y que con su partida el conflicto va a continuar, por lo que se le considera al mismo tiempo incapaz de solucionar la problemática para el mediano y largo plazo.

Antes y después de la presentación de esta metáfora Lula va a destacar la importancia de la UNASUR. Es aquí donde podemos ver que si bien Lula no señala directamente que la UNASUR, la región suramericana o la Comunidad Sudamericana de Naciones, son una CASA, sí podemos interpretar que esa es la intención, tomando la perspectiva de la contigüidad sintagmática, que se presenta cuando se desliza una significación de manera no explícita, por mera contigüidad entre oraciones, y que al no ser explicitada no es argumentada directamente por el locutor. En este caso, hay contigüidad entre la oración en que Lula habla de la CASA y una de las frases en que menciona la UNASUR.

Previamente, en ese mismo discurso, Lula había señalado que en el siglo XX los dirigentes políticos de la región no tenían buenas relaciones entre ellos, y que por tanto preferían ser amigos de los europeos y de los americanos. El ejemplo que aporta en ese sentido es que durante su época como líder sindical en los años 80 nunca fue invitado a los países suramericanos, pero constantemente sí lo invitaban a los Estados europeos y a los Estados Unidos. Ahora, si bien el expresidente brasileño no establece directamente que la representación del vecino esté vinculada a estos países, la mención previa que hace de éstos se encuentra lo suficientemente cercana como para hacer dicha asociación por contigüidad sintagmática.

La solución de los problemas de la región de manera autónoma, sin la intervención de potencias extranjeras, está presente en todos los discursos que fueron analizados para este trabajo. Durante un seminario empresarial de Brasil y Perú, en una construcción similar, pero con una connotación económico-comercial, Lula considera que los empresarios peruanos y brasileños han tendido a mirar con envidia hacia Europa y Estados Unidos. En esa alocución, emplea la metáfora de la CASA, sin una mención explícita a la misma, al equiparar esa envidia a la de “aquella persona que, en la calle en que vive, tiene envidia del

tipo que compró un carro nuevo, tiene envidia del tipo que compró una casa nueva” (DaSilva, 2008a)(Traducción propia). El discurso muestra, entonces, a una persona, que representa los países de la región y al vecino, que simboliza las potencias extra-regionales, que son países desarrollados.

De la mano de la idea de lograr resolver los problemas regionales de manera autónoma, se construye también una equivalencia en los discursos de Lula entre la profundización de la integración regional suramericana y la construcción de la región como un actor político con voz propia, esto es, en un actor político a escala global. Con lo que América del Sur va a poder llegar con la *cabeza erguida* a las negociaciones y escenarios internacionales. Para referirse a este punto, las expresiones suelen ser sinónimos de *actor global*. Así, habla también de *interlocutor*, de la importancia de la *coordinación política* para fijar posiciones conjuntas en torno a temas como la seguridad y defensa regional, el narcotráfico y la Amazonia.

2) Una segunda representación de esa CASA DE FAMILIA se encuentra en un discurso pronunciado en la UNASUR en 2005, en el que señala:

La **CASA** que estamos construyendo requiere soluciones innovadoras de financiamiento y exige también el empeño de **nuestro empresariado**. Por medio del BNDES y del PROEX, el gobierno brasileño ha financiado la exportación de bienes y servicios para la realización de obras con un interés directo para la **integración** continental. Están en curso en la región, 43 proyectos de infraestructura con financiamiento brasileño, por un total de 4 billones⁶ y 300 millones de dólares Para apalancar aún más nuestra capacidad de financiamiento, Brasil tomó la iniciativa de incorporarse como miembro pleno de la Corporación Andina de Fomento (CAF), aumentando significativamente nuestra participación en el capital de la institución. Esperamos que pronto, la CAF pueda contar con **la participación de todos los países de la región**. Éste será un paso decisivo en dirección a un Banco Suramericano de Desarrollo. La valorización de los Convenios de Créditos Recíprocos, los CCR, es otra poderosa herramienta para recaudar los

⁶ Un billón (bilhão) en portugués brasileño es el equivalente a mil millones en castellano.

recursos necesarios a **nuestra integración**. Hoy vamos a avanzar en la armonización de criterios y normas comunes de financiamiento en **nuestra región** (DaSilva, 2005) (Traducción y negritas propias).

De este apartado hay varios aspectos importantes que destacar:

a) La región suramericana y sus instituciones son concebidas nuevamente como una CASA, que en este caso se encuentra en construcción. Así, tal como en el proceso de edificación de una casa, se necesitan recursos, se requiere financiamiento. Lula procede a señalar en ese discurso la significativa contribución que está haciendo Brasil a la financiación de obras de infraestructura regional, así como su incorporación a la CAF. No obstante, de inmediato apunta que espera ver la incorporación de los demás países de la región suramericana, para así avanzar hacia la constitución de un Banco Suramericano de Desarrollo. Con esa rápida acotación, Lula descarta la posibilidad de que Brasil sea el ‘pagador’ (*paymaster*) de la región. De ese modo, dentro la CASA DE FAMILIA, que se encuentran construyendo los países de la región, Brasil no asume el rol de un padre, sino que se proyecta como un *hermano mayor*. El cual está dispuesto a asumir mayores responsabilidades financieras que los *hermanos menores* (los otros países suramericanos), pero al que no le interesa adjudicarse toda la carga de la integración física.

b) Cuando se menciona el significativo integración, se construye una equivalencia con la integración financiera y en infraestructura. En particular la segunda, junto a la integración energética de la región, va a ser la equivalencia más constante y destacada por Lula en sus discursos. Al punto que en un discurso de 2006 señaló que:

La **integración energética**, al lado de la cuestión de la **infraestructura**, será uno de los dos motores de la Comunidad Sudamericana de Naciones. Esos dos pilares representan, para América del Sur, lo mismo que el carbón y el acero significaron para la integración europea en los años 50 (DaSilva, 2006) (Traducción y negritas propias).

c) En el apartado el exmandatario brasileño menciona al que considera reiterativamente en sus discursos como un actor clave en la integración regional: el empresariado de los países suramericanos. Aunque Lula asignará en sus discursos una gran preponderancia a los Jefes de Estado en la gestión de la integración, también destacará otros actores: los ciudadanos, los movimientos sociales, los trabajadores, las etnias y los grupos indígenas. Así, se le otorga un rol importante a la sociedad civil en el proceso de consolidación de la integración suramericana. Tal equivalencia se va a construir en sus discursos señalando que la integración de América del Sur debe ser esencialmente *humana*. Para alcanzar ese objetivo, subraya en sus alocuciones la necesidad de un abordaje conjunto de las políticas de fronteras, la facilitación de la movilidad de ciudadanos entre los países suramericanos, la definición de una agenda social suramericana, y el fomento de una identidad cultural compartida. Promovida, por ejemplo, a través de la medida de convertir el español en la segunda lengua en Brasil, y de la petición a los demás países suramericanos de dar impulso al aprendizaje del portugués.

3) Una tercera mención de la metáfora de la CASA fue encontrada en un discurso que no es pronunciado en una cumbre de integración regional suramericana, sino en la ceremonia de conmemoración del Día del Diplomático en Brasil en 2008, donde apuntó que:

Por supuesto, todo comienza aquí en nuestra querida América del Sur, en nuestra **CASA**. Comienza en el trabajo que estamos haciendo en el Mercosur y la Unasur... En todas estas iniciativas, siempre hemos tratado de promover, sin renunciar a nuestros principios, **el diálogo** y la comprensión. En la reciente crisis entre Ecuador y Colombia, Brasil actuó con serenidad y firmeza para que prevaleciesen la justicia y la moderación. Son **posturas equilibradas** que, sin perder de vista lo que es correcto o incorrecto, permiten **apaciguar las tensiones** y encontrar el camino justo para resolver las controversias. La paz y el entendimiento deben guiar el proyecto común que nosotros, los suramericanos, queremos para la región. Para eso, tenemos que demostrar madurez política... Con voluntad política, deseo de cooperación y **respeto de nuestras diferencias**, podremos avanzar en nuestra **integración** (DaSilva, 2008b) (Traducción y negrita propias).

En este caso la metáfora de la CASA:

a) Enfatiza que la prioridad de la política exterior brasileña debe ser Suramérica.

b) Se representa como una CASA donde debe haber respeto de las diferencias para poder profundizar la integración. La equivalencia entre el respeto a las diferencias y la posibilidad de avanzar en la integración suramericana también es fundamental para Lula, en un contexto de gran diversidad ideológica en la región. Aquí podemos interpretar que la CASA está representada como el espacio de encuentro entre las múltiples personalidades que tienen los miembros de la familia, que tienden a generar roces, pero que deben ser armonizadas para la convivencia y la cooperación filial. En su discurso en la UNASUR en 2009, el expresidente brasileño señala que debe construirse el respeto de las diferencias ideológicas como uno de los valores de la región. Por eso considera que no es constructivo decir que un cierto presidente es de derecha, de izquierda o de centro, pues si bien él mismo tiene sus preferencias, la relación que tiene como jefe de Estado es con todos (DaSilva, 2009).

c) Más allá de la metáfora de la CASA, el respeto a la diferencia también se asocia con otro elemento que es acentuado por Lula en 2009 y en la mayor parte de sus discursos sobre integración regional: la soberanía. En sus alocuciones el exmandatario brasileño promueve la no intervención en los asuntos internos e insta a sus pares a hacer lo mismo, respetando el mandato que han dado los pueblos de cada Estado a sus dirigentes, por vías democráticas (DaSilva, 2009).

d) Junto a las invitaciones a la defensa de la soberanía y del principio de no intervención suele encontrarse en los discursos de Lula una mención al rol de Brasil en las crisis domésticas o regionales. El rol que se construye en esos discursos es el de un país que quiere ser mediador en las crisis, entre Estados o entre gobierno y oposición, siempre y cuando sea llamado para serlo, es decir, busca esa posición pero no pretende imponerla. En

atención a lo anterior, puede interpretarse que nuevamente busca el rol del hermano mayor (mediador) y no el del padre (sancionador o decisor).

Otra equivalencia que se construye en el discurso de Lula es entre la integración regional y la integración comercial. Sobre este punto, el expresidente apunta que debe desarrollarse un comercio justo, que tenga en cuenta las asimetrías de los países de la región, y que este en camino a ir cerrando esas brechas. Enfatiza la importancia de incrementar el comercio intrarregional y de construir cadenas de valor regional, que le permitan a los productos suramericanos posicionarse en los mercados globales.

En cuanto a las relaciones extra-regionales se construye una equivalencia entre la integración regional y la profundización de los vínculos con los países en vías de desarrollo. Principalmente, por medio de la cooperación sur-sur, la solidaridad y el comercio. Ahora bien, no se plantea que exista un conflicto con los países desarrollados. Se defiende la idea de unas relaciones cordiales, aunque no preferenciales.

También se construye una equivalencia entre Suramérica y la región. Si bien se aclara que con esa delimitación, que se ve reflejada en la membresía de la UNASUR y en las pretensiones de expansión del Mercado Común del Sur (MERCOSUR), no se pretende dejar de lado la integración con el resto de América Latina o con los otros países del continente americano. En adición, en esa construcción discursiva de la integración regional hay un uso de la sinécdoque. Sobre esta figura en la construcción de la hegemonía se señala que:

...en una relación hegemónica, una diferencia particular asume la representación de una totalidad que la excede. Esto otorga una clara centralidad a una figura particular dentro del arsenal de la retórica clásica: la sinécdoque (la parte que representa al todo) (Laclau, 2005, p. 97).

Como se señaló en el marco teórico, una región no es una mera expresión geográfica, sino que requiere de la realización de ciertos actos discursivos para su construcción. Uno de los cuales se defiende que es la sinécdoque. En la medida en que en esa figura se presenta *la parte* (la expresión geográfica que considera quien enuncia el discurso como *la* región) como *el todo* (si consideramos que cualquier delimitación geográfica podría incluir siempre más países). En el discurso de Lula, se puede interpretar que lo que se construye como *la* región pertinente para la integración regional es Suramérica (la parte), más allá de otras expresiones geográficas más antiguas como América Latina o Las Américas (que también podrían representar el todo).

Finalmente, en sus discursos en la CASA y en la UNASUR, el exmandatario brasileño elabora una cierta narrativa histórica sobre la integración regional. En la cual destaca que en 200 años de vida política independiente no se ha logrado realmente la integración entre los países del continente, aunque reconoce los avances logrados por algunas de las instituciones regionales. Así, destaca que al dar institucionalidad a la UNASUR se está transformando en realidad el sueño integrador de los libertadores y de los próceres, venciendo las resistencias y la inercia que han obstaculizado la construcción de la unidad regional durante esos 200 años. Las causas las ubica principalmente en cabeza de las élites y de los políticos, quienes manifestaban gran indiferencia hacia sus pares en la región. Lula sólo señala explícitamente la ocurrencia de este fenómeno durante el siglo XX, y adiciona que esos gobernantes prefirieron siempre mirar hacia Europa y hacia los Estados Unidos.

En síntesis, en los discursos de Lula sobre la integración regional, se interpreta que se emplea la metáfora de una CASA DE FAMILIA a la que se le dan diversas connotaciones. La de una CASA donde habita una pareja casada (los países suramericanos), que debe aprender a resolver sus problemas de manera autónoma, es decir, sin la intervención del vecino (potencias extra-regionales). También se considera que es una CASA en construcción, para la que es necesario aportar los recursos, esto es, el financiamiento. En ese proceso Lula no representa a Brasil como un padre proveedor, sino como un hermano

mayor que asume el liderazgo y una parte importante de las cargas económicas de la integración física. En tercer lugar, la CASA es un lugar donde se deben respetar las diferencias –ideológicas-, y se enfatiza la autonomía –soberanía- de cada uno de los miembros de la familia –región-.

Por otro lado, se dilucidó que Lula elabora múltiples equivalencias y se encontraron diversas contigüidades sintagmáticas teniendo como punto nodal la integración. Se interpretó que en los discursos del exmandatario brasileño se privilegiaron dos equivalencias: la integración energética y en infraestructura. Construye una narrativa histórica que relaciona a las élites como una causa fundamental del fracaso en el proceso de integración regional, muestra el avance de la integración como el cumplimiento del sueño de los próceres y libertadores del continente. Identifica a los que considera como los actores de la integración regional: los jefes de Estado y su gabinete, el empresariado, los ciudadanos, los movimientos sociales, los grupos étnicos y las comunidades indígenas. Elabora una equivalencia entre la región y Suramérica, en un movimiento retórico que se interpretó como un uso de la sinécdoque para presentar a Suramérica (la parte) como *la* región (el todo).

Capítulo 3: **Por una Segunda y Definitiva Unión (Independencia)**

En el presente capítulo se analizan los discursos del expresidente de Venezuela, Hugo Chávez, en los que se refiere a la integración regional, priorizando aquellos pronunciados en el ALBA entre 2004 y 2011. Al igual que en el capítulo anterior, y de conformidad con los postulados teóricos y metodológicos esbozados se trabajará aquí con base en cuatro de los elementos propuestos por Balsa (2011) para el análisis de discursos: la construcción de equivalencias, la contigüidad sintagmática, el uso de la sinécdoque y de las metáforas.

En los discursos de Chávez, no sólo en los que se habla de la construcción de región, se encuentra una narrativa histórica en torno a las diversas luchas de independencia libradas en el continente durante el siglo XIX, siendo privilegiados aquellos relatos que involucran a Bolívar.

...Hugo Chávez ha puesto a circular a través de sus discursos su propia versión de la historia de Venezuela cuya característica central es la construcción de un arco temporal que une el proceso de independencia de España y la revolución bolivariana, planteando que dado que la primera quedó inconclusa a causa de la traición de las oligarquías venezolanas a Bolívar y su sueño de integración y de justicia social, la revolución bolivariana debe retomar esos ideales... Su versión de la historia se centra en el período de la independencia siendo una historia de batallas en la que se exalta a los hombres de armas. (Márquez, 2014, pp. 529-530).

De manera similar, es posible encontrar que:

a) En los discursos en los que Chávez se refiere a la construcción de región, elabora un puente temporal entre el fallido intento de Bolívar de alcanzar una Unión entre los Estados

de América en el Congreso de Panamá de 1826⁷ y la creación y consolidación de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA). Ahora bien, para armonizar con la connotación regional en que se pronuncian los discursos, Chávez también hará referencias en múltiples ocasiones a otros líderes independentistas como Abreu e Lima, Túpac Katari, de Artigas, San Martín, Miranda y de O'Higgins.

b) En sus discursos sobre la región también se va a establecer un arco temporal entre los procesos de independencia de España y los esfuerzos por alcanzar la integración regional en el siglo XXI. Teniendo como resultado la construcción de una equivalencia entre la Unión regional en el siglo XXI, los procesos de independencia de España y los esfuerzos por avanzar en la integración regional en el siglo XIX. Precisamente, Chávez de manera reiterativa señala a estos últimos como inconclusos. Por ejemplo, un diálogo Venezuela-Brasil, tras la firma del tratado constitutivo de la UNASUR en 2008 afirmó:

La unión tiene que ser para la independencia; la unión es para independizar, es la **continuación** de las luchas de Abreu e Lima, de Bolívar, de Túpac Katari, de Artigas, de O'Higgins, un proceso que hemos **retomado** después de siglo y medio (Chávez, 2008a) (Negritas propias).

Y durante la IV Cumbre de Petrocaribe en 2007 apuntó:

Hoy hay que decirlo, **200 años después de aquella independencia trunca**, que se vino abajo y se desplomó, como hoy lo recordábamos también, citando una frase de Bolívar escrita por allá por 1828, desde Guayaquil, dicha a un general venezolano, viendo cómo ya se movían, se venían abajo las bases del proyecto de la Gran Colombia, Bolívar decía: Si nuestra América no se llama al orden y a la razón, nada garantizará la estabilidad de nuestros nacientes gobiernos, de nuestras nacientes repúblicas, y un nuevo coloniaje legaremos a la posteridad. Eso fue lo que ocurrió, se vinieron abajo gobiernos, se vinieron abajo repúblicas, se vinieron abajo proyectos, se vino abajo el gran sueño. Y aquí estamos hoy, dos siglos después, **retomando la batalla por nuestra plena independencia**. Ahora, tengamos cada día más conciencia de que para nosotros ser verdaderamente independientes y, además, para garantizar la permanencia, **para garantizar en el futuro, en este siglo y en los que vienen, nuestra independencia y nuestro desarrollo, habrá muchas cosas que hacen falta, pero hay una que es fundamental: la unidad, la**

⁷ Ideal que también fue plasmado en tinta en la Carta de Jamaica de 1815.

unidad. Solo unidos nosotros seremos verdaderamente independientes; solo unidos nosotros seremos verdaderamente libres. Unidos podemos hacer milagros, incluso, de llevar a la realidad lo que parece imposible (Negritas propias).

Ahora bien, la construcción de equivalencias puede ser realizada a partir de la creación de una equivalencia entre A y B, pero, a su vez, tal operación puede realizarse primero con la desarticulación de una equivalencia previamente existente para su posterior articulación en una forma distinta (Balsa, 2011). Lo anterior es relevante en la medida en que en los discursos de Chávez sobre la construcción de región, el significante integración no va a estar, en general, presente. No obstante, en la mayor parte de las ocasiones en que sí se menciona, primero se busca desarticular una equivalencia que él considera que se ha elaborado sobre el mismo, para articularlo después de una manera diferente.

Ese significante se va a emplear de dos maneras en su discurso tras la Cumbre de la Firma del Tratado constitutivo de la UNASUR (Chávez, 2008a):

a) Chávez cita al académico y político brasileño Darcy Ribeiro, señalando que este autor hablaba de una integración operativa, de una unión operativa, asimilándola a tener y cumplir un plan operativo de trabajo. Más allá de los discursos, los documentos y las fotos. Otra idea que le atribuye a este escritor es la de apuntar a que no basta hablar de la integración en abstracto, sino que se debe definir con claridad qué tipo de integración es la que se quiere.

b) Chávez señala que Bolívar nunca habló de integración, sino de Unión, y da a entender que él también prefiere esta acepción. De esa declaración se puede interpretar que él realiza aquí dos operaciones. Primero, desarticula una equivalencia entre la construcción de región y el significante integración, y, segundo, elabora una equivalencia entre la palabra Unión y la construcción de región. En adición al primer punto, Chávez expresa, en ese discurso, que la palabra integración fue muy vendida por el neoliberalismo, pero que la integración se trata más de un proceso o dinámica, mientras que la Unión es un “objetivo” (afirmación que no es profundizada).

Haciendo mención, en el discurso pronunciado en Petrocaribe en 2007, de la Unión, va a señalar que Bolívar hablaba de la nación de repúblicas, señalando que esa reunión no es internacional sino uni-nacional, pues considera que todos los presentes son partes de una sola nación. Para ejemplificar apunta que quien vaya de esos países a Venezuela no debe sentirse extranjero, porque ésta hace parte de la gran patria, de la gran nación.

En ese contexto discursivo, por otra parte, va a asociar la Unión con otros dos vocablos: BLOQUE y puño. Chávez utiliza el concepto de bloque en diversas oportunidades en sus discursos para hablar de las instituciones regionales, por lo que se considera relevante examinar algunas de las equivalencias asociadas a esta palabra en las relaciones internacionales. El BLOQUE o los bloques suelen ser metáforas evocativas de la Guerra Fría. El bloque occidental y el bloque oriental, el bloque capitalista y el bloque socialista son construcciones que se empleaban de manera frecuente en los discursos políticos de esa época. La metáfora de los bloques en la Guerra Fría, también va atada a la idea de una confrontación, de una pugna, de una colisión, de un choque entre tales bloques. En ese sentido, la imagen de un puño también se asocia en general con una confrontación, con una pelea y/o puede considerarse memorativa de la propaganda política de la Unión Soviética. El puño arriba será un gesto que Chávez empleará de manera repetitiva en sus alocuciones y apariciones públicas (Ver Imagen 1).



Imagen 1

Fuente: http://www.pacoredondo.com/images/Hugo_Chavez_pu%C3%B1o.jpg

Precisamente, en sus discursos en los diversos escenarios multilaterales (incluyendo la ONU), está presente la idea de que la creación de instituciones regionales como el ALBA se opone (como en un choque de BLOQUES) de manera directa a los valores, acciones y al modelo económico que proponen los Estados Unidos en particular, y los países del Norte en general. Asimismo, Chávez va a apuntar que ese proyecto también se opone a instituciones que considera manipuladas por los Estados Unidos, en especial, el Fondo Monetario Internacional. Teniendo en cuenta lo anterior se logra comprender que la primera A en ALBA, haya sido Alternativa (primero como una alternativa al ALCA), y posteriormente se denominara Alianza.

Por otra parte, el exmandatario venezolano construyó una narrativa histórica sobre el surgimiento del ALBA. Dicha narrativa está basada, predominantemente en el discurso que pronuncia en 2005 en Mar del Plata, en dos metáforas que se encuentran estrechamente vinculadas: la de un ENTIERRO y la de un NACIMIENTO. El ENTIERRO del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), en el que considera que todos los pueblos de América participaron, llevando y empleando una pala de enterradores. En adición, señala

que debe realizarse el entierro del modelo económico capitalista, neoliberal e imperialista, asociando la propuesta enterrada del ALCA con la Iniciativa para las Américas de George H. W. Bush, la cual a su vez conecta con el Consenso de Washington. Tales conexiones trazan finalmente un puente temporal con lo que Chávez llama “la resistencia contra el Consenso de Washington”, que expresa que comenzó en Venezuela desde el 27 de Febrero de 1989, fecha en que inicia el Caracazo (Chávez, 2005).

De la misma manera que los pueblos americanos ENTERRARON el ALCA, el expresidente venezolano considera que dan NACIMIENTO, que son los parteros de un BEBÉ: el ALBA y, con ésta, el vientre de América, está engendrando también el Socialismo del siglo XXI. Igualmente, esa metáfora del nacimiento va a estar muy presente en el discurso a su llegada a Cochabamba para la VII Cumbre del ALBA en 2009. En esa alocución también va a unir el Congreso de Panamá convocado por Bolívar (y las luchas de otros líderes independentistas americanos) con la creación y consolidación del ALBA. Así, señala que esa Unión del Sur o la Liga de Repúblicas que quiso impulsar Bolívar en 1826 MURIÓ AL NACER. Ese BEBÉ, como se señaló, vuelve a NACER entonces con el NACIMIENTO del ALBA. Al respecto Chávez declara:

Hace 120 años andábamos en la búsqueda de un mundo nuevo, creo que ya nació pero **aún es un BEBÉ**. Las conspiraciones contra Correa, contra Cuba, Bolivia **son agresiones contra el BEBÉ**...En La Habana pudiéramos, José Ramón, llévale esta solicitud, ni Fidel puede faltar porque **Fidel es el padre del ALBA**. Ayer en el librito que presentaron me dije que faltaba la foto de Fidel. Se me ocurrió como travesura el nombre de ALBA. En Isla Margarita estábamos discutiendo y Fidel llegó muerto de la risa y me dijo: te envidio, un paro patronal es un orgullo para un revolucionario. Le dije **está NACIENDO EL ALBA contra el ALCA**. A los pocos días cuando llega de Cuba un oficio rigurosamente protocolar con sello y todo y cuatro o 5 líneas donde se remitía la base programática del ALBA. Así fue naciendo el ALBA (Chávez, 2009) (Mayúscula y Negritas propias).

El que Fidel sea considerado el PADRE del ALBA representa ciertos puntos que se pueden destacar. Por un lado, por supuesto, está la consideración que se realiza en el aparte citado

sobre su papel en la elaboración de la base programática y el que Cuba sea el cofundador del ALBA. Por otra parte, a través de sus discursos, Chávez posiciona a Cuba como un PADRE en el sentido de un ejemplo a seguir a) en cuanto al modelo económico socialista, si bien aclara que cada país debe construirlo a su manera; y b) con respecto a la resistencia anti-imperialista a los Estados Unidos.

Posteriormente, también va a trazar un puente temporal hasta el siglo XIX, entre la resistencia anti-imperialista de los líderes independentistas y la construcción de un proyecto desde el “Sur” en el siglo XXI. Opuesto al proyecto imperialista del Norte, encarnado por los Estados Unidos, que rastrea desde Jefferson, pasando por Madison y por Monroe hasta el presente.

Para Chávez uno de los objetivos fundamentales de unir al Sur es poder negociar en condiciones de igualdad y dignidad con el Norte y con el resto del mundo. Aquí puede plantearse la pregunta ¿quiénes integran el Sur que Chávez enuncia? Lo cual es en el fondo preguntarse por cuál es la sinécdoque que el exmandatario está empleando. No resulta sencillo plantear de manera tajante a quiénes se incluye en su delimitación de la región (la parte que se presenta como el todo), pues parece variar dependiendo de discurso a discurso. Sin embargo, resulta más claro si se realiza por exclusión, es decir, a quiénes no se incluye nunca en la Unión regional en sus alocuciones: a Estados Unidos y a Canadá. Lo anterior teniendo en cuenta que cuando Chávez habla de la Unión regional construye a Suramérica en oposición a Norteamérica. Ahora bien, para él Suramérica no se limita a los doce países de la UNASUR, sino que también incluye a Centroamérica, el Caribe, y a México. Si bien la inclusión de este último sólo se encontró en un discurso, justamente ahí señala de manera explícita que está incorporado en su idea del Sur⁸. Sobre este tema va a señalar posterior a la firma del Tratado Constitutivo de la UNASUR en 2008:

Suramérica es un continente, así yo siempre lo he visto. **Aquí, en lo que llamamos América, existimos dos continentes: Suramérica y Norteamérica; y en la Suramérica uno tiene que incluir, por supuesto, el Caribe y Centroamérica.** Suramérica, porque a nosotros nos llaman en algunas partes, o prefieren llamarnos, y nosotros aceptamos y nos llamamos también

⁸ La referencia a la inclusión de México se encuentra en el discurso que pronunció en la Cumbre de Mar del Plata de 2005.

latinoamericanos; en otras partes nos llaman iberoamericanos, pero yo me siento mucho más indoamericano que iberoamericano. Yo me siento mucho más afroamericano que latinoamericano. Fíjate todas las confusiones acerca de nuestra identidad; y yo creo que **la más poderosa línea definitoria de nuestra identidad es lo suramericano**, es un día para la historia (Chávez, 2008a) (Negritas propias).

En adición a lo anterior, también se encuentra en algunas de sus declaraciones el concepto acuñado en el siglo XIX de la Patria Grande, que era una idea que aglutinaba a las naciones hispanoamericanas y que estaba conectada a las luchas de independencia. Por tanto, no se incluía a Brasil. Esa exclusión no se encuentra presente en el discurso de Chávez, como se señaló atrás, pues en el continente americano los únicos países que son sustraídos son Canadá y los Estados Unidos.

Por otro lado, se encuentran de manera reiterada las equivalencias que Chávez construye con relación al ALBA, a la integración regional o Unión:

a) El ALBA y lo social. En sus discursos Chávez hace múltiples referencias a que es indispensable que la Unión regional funcione en pro del mejoramiento de la calidad de vida de los pueblos que la componen. Así, el vocablo que suele emplear en estos casos es el de lucha. Las más recurrentes son la lucha contra el hambre y la lucha contra el analfabetismo, y se exaltan los logros que se dieron en este aspecto con ayuda de Cuba, por ejemplo. También se encuentran numerosas alusiones al fortalecimiento de la prestación del servicio de salud para las personas que no pueden pagarlo y la dotación de casas para aquellas personas que más las necesitan.

b) El ALBA, Petrocaribe y lo económico-financiero: Una idea que es criticada constantemente en los discursos del exmandatario venezolano es la del libre comercio, que asocia con el capitalismo y el neoliberalismo, que estima que no han permitido el desarrollo de los países de la región. A ese postulado opone los intercambios comerciales que estaba realizando Venezuela con los Estados miembros, principalmente con el petróleo, donde se vendía por debajo del precio en el mercado y se intercambiaba petróleo por “vacas preñadas” y tecnología, entre otros productos. En adición, señala diversas oportunidades

para la realización de *joint ventures* entre las empresas de los países que integran el ALBA y Petrocaribe.

Otra equivalencia que se construye es la de la Unión financiera. Aquí no sólo se considera en juego el fortalecimiento económico-financiero de los países de la Unión, sino que se considera también un elemento político dentro del cuestionamiento de la hegemonía estadounidense. Es por eso que se resalta como fundamental la acumulación de reservas en monedas que no sean el dólar, y el intercambio a través del Sucre entre los miembros del ALBA.

En cuanto al modelo económico, se acentúa de manera constante que no hay una vía media entre el socialismo y el capitalismo, y que precisamente el ALBA debe contribuir decisivamente al avance hacia el Socialismo del Siglo XXI. En el fomento del modelo socialista también se encontró en los discursos de Chávez un constante componente religioso. La asociación que se construye es entre Cristo y el socialismo (reino de la igualdad y la justicia), y entre Cristo y el antiimperialismo, en ese sentido el exmandatario venezolano se proclama cristiano. En contraposición, en una fuerte alusión, Chávez proclama a Judas Iscariote como el primer capitalista, dado que vendió a Cristo por unas monedas.

En un contexto distinto, tras la Cumbre de la Firma del Tratado de la UNASUR, el discurso de Chávez (2008) va a reconocer mucho más la importancia del respeto a la pluralidad ideológica y de modelos económicos. Señalando que no es posible que todos los gobiernos piensen igual, y que incluso entre los abundantes gobiernos suramericanos de izquierda hay distintos enfoques y velocidades, pero que lo importante es la voluntad unitaria.

c) El ALBA y lo político: En cuanto a los aspectos políticos se resalta, como se mencionó antes, la construcción de un BLOQUE a través del ALBA, que pueda contribuir a la consolidación de un mundo pluripolar. Tal BLOQUE debe oponerse a la hegemonía de los Estados Unidos y, principalmente, a lo que Chávez considera las pretensiones imperialistas de ese país, no sólo para la región sino en general con respecto a todos los países del

mundo. Del mismo modo, considera que el ALBA debe permitir la elaboración de posiciones conjuntas con respecto a los temas de la agenda hemisférica y global, es decir, el expresidente considera que es de capital importancia la construcción de un actor político que actúe unificado en los escenarios multilaterales.

d) El ALBA y lo militar: Como se citaba al comienzo, la versión de la historia de Chávez se enfoca en la etapa de la independencia, en la que se realza el rol de los hombres de armas (Márquez, 2014, p. 530). En sus discursos sobre la construcción de región, también se puede encontrar presente este elemento. Un caso a destacar es en el discurso de Mar del Plata (Chávez, 2005), en la Cumbre del ALBA, en el que subraya el rol de los Generales San Martín y Bolívar en las luchas de independencia. Esa mención va a ser empleada para resaltar el rol que juegan las fuerzas militares en la defensa de la región. El exmandatario venezolano considera que en el siglo XX fueron infiltradas por los Estados Unidos y se convirtieron en ejércitos de “ocupación” en sus propios países, pero que ahora deben contribuir activamente al alcance de la “segunda y definitiva independencia”.

Aterrizando este punto al plano regional, dado que existe una Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), propone la creación de una Organización del Tratado del Atlántico Sur (OTAS), que unifique las fuerzas militares de la región y no permita que se presenten nuevamente episodios como el de las Malvinas. Unas fuerzas armadas regionales, de acuerdo con Chávez, permitirían la defensa de la soberanía de los países de la región, la protección con respecto a posibles infiltraciones foráneas, y la construcción de unos conceptos de seguridad y defensa propios, esto es, que no sean dictados por el Comando Sur de los Estados Unidos. Todos los anteriores, son elementos que él posiciona como fundamentales para la construcción de región y para alcanzar la “segunda y definitiva independencia”.

e) El ALBA y sus actores: el sujeto y objeto que Chávez considera como central en sus discursos sobre la construcción de región son los pueblos americanos. En sus alocuciones se encuentran reiteradas menciones a que el objetivo de la Unión regional es la liberación de los pueblos, la independencia de los pueblos, el bienestar de los pueblos. Al mismo

tiempo se señala que fueron los pueblos los que enterraron el ALCA, los que dieron nacimiento al ALBA, con la participación popular se debe construir ese proyecto. Esa relevancia de los pueblos como actores suele oponerse al rol de las élites o de las empresas transnacionales, que el expresidente considera, aparte de los Estados Unidos, como las grandes impulsoras del ALCA.

En suma, en el presente capítulo se defendió que Chávez emplea tres metáforas sobre el ALBA y la construcción de la Unión regional. Las dos primeras se encuentran estrechamente vinculadas: el ENTIERRO (ALCA) y el NACIMIENTO (ALBA). La tercera metáfora que se encontró en el discurso de Chávez fue la de la construcción de un BLOQUE (socialista). Por otro lado, se destacó que Chávez construye una narrativa histórica que establece una continuidad procesal y temporal entre los procesos de independencia del siglo XIX, los intentos de alcanzar la Unión regional en el siglo XIX, y la búsqueda de una segunda y definitiva Unión regional e independencia en el siglo XXI. Proceso al cual considera que contribuye la creación y consolidación del ALBA.

También se señalaron la desarticulación y rearticulación que realiza Chávez en torno al punto nodal integración, que no aparece de manera tan frecuente en sus discursos sobre la región. Se interpretó el uso de la sinécdoque en los discursos de Chávez y, finalmente, se identificaron las principales equivalencias que construye el expresidente con respecto al ALBA.

Capítulo 4: Saliendo del Patio Trasero

En el presente capítulo se elabora una comparación entre la a) sinécdoque b) la narrativa histórica sobre la integración y c) las metáforas y equivalencias que se construyen en los discursos sobre integración regional de Lula da Silva en la UNASUR y de Hugo Chávez en el ALBA.

a) La Sinécdoque:

Una de las diferencias fundamentales en los discursos sobre integración regional de Lula y Chávez es el uso que cada uno realiza de la sinécdoque. Para el primero, la prioridad geográfica de la integración regional debe ser Suramérica. Para el segundo, incluso en las ocasiones en que emplea también el vocablo de Suramérica, la expresión geográfica de la región es América Latina y el Caribe. Es de resaltar que para Chávez la construcción de región está basada en una lógica de la oposición Suramérica/Norteamérica o Sur/Norte, que se profundizará más adelante en el capítulo.

b) La Narrativa Histórica de la Integración:

La narrativa histórica sobre la integración regional, que construyen Lula y Chávez tiene varios aspectos en común: la referencia a los próceres y libertadores de los procesos de independencia del siglo XIX y a su visión sobre la importancia de la integración regional. Sin embargo, el relato varía en algunos puntos.

Primero, el expresidente venezolano establece un puente temporal entre ciertos acontecimientos históricos, en especial el Congreso de Panamá, y la creación y consolidación del ALBA. Además, lograr la integración regional se concibe también como una de las maneras de alcanzar la “segunda y definitiva independencia”. Para Lula, más que una continuación es el cumplimiento del sueño de los libertadores que se había visto completamente truncado durante 200 años. Por tal razón no establece, de manera explícita, un puente temporal con sucesos históricos puntuales en torno a los intentos de integración del siglo XIX.

Segundo, Lula relata que en el siglo XX las élites suramericanas no se gustaban entre ellas, por lo que privilegiaban las relaciones con Europa y con los Estados Unidos. En ese orden de ideas, el expresidente brasileño considera que esa situación se ha transformado en el siglo XXI. Por otro lado, la narrativa histórica en los discursos de Chávez sobre la integración va a ser mucho más concreta y normalmente va a vincularse con la historia de la resistencia a la entrada del neoliberalismo a América Latina. Tomándose como episodio decisivo de esa historia el combate y victoria contra la creación del ALCA, de los que surgen las metáforas más recurrentes en su discurso: la del ENTIERRO del ALCA, y su otra cara: el NACIMIENTO del ALBA.

Tercero, para Chávez la narrativa histórica determina el significante que debe usarse para hablar de la integración regional, pues privilegia el de Unión y no el de Integración. Considerando que Bolívar nunca habló de integración sino de Unión y que el vocablo

integración está muy vinculado con el neoliberalismo. Lula, por su parte, utiliza integración como el significante principal en sus discursos.

c) Las equivalencias de la integración:

También, en las equivalencias que se construyen en torno a las instituciones regionales que impulsan se encontraron múltiples coincidencias. Así, ambos expresidentes contemplaron que las instituciones regionales deben abordar temas económico-comerciales, financieros, políticos, sociales, energéticos, de seguridad y de infraestructura. A pesar de lo anterior, las prioridades las establecen en distintos temas de la integración, al tiempo que se tienen visiones divergentes sobre la forma en que deben desarrollarse ciertas agendas.

De acuerdo con Lula los dos temas prioritarios para la UNASUR deben ser la integración energética, comercial y en infraestructura. Mientras que para Chávez se deben privilegiar en el ALBA las agendas de cooperación en temas sociales, de coordinación política y de defensa –connotación militar- de la soberanía.

Los discursos de ambos mandatarios van a coincidir en la necesidad de priorizar el relacionamiento con los países de la región. No obstante, van a presentar diferencias a la hora de aportar los motivos que justifican este enfoque así como las implicaciones del mismo.

Para Lula se trata de mantener unas relaciones cordiales, aunque no preferenciales, con los países desarrollados, es decir, no se plantea una relación conflictiva. Simplemente, se privilegia la cooperación y la integración con los países de la región y, después de éstos, con aquellos que pueda desplegarse cooperación Sur-Sur. En concordancia con esa visión “cordial”, la metáfora que Lula usa para referirse a los actores extra-regionales, incluso a los países más desarrollados, es la de los VECINOS. Esa alusión no evoca, por tanto, una confrontación, pero tampoco representa una relación tan cercana como la de la CASA de FAMILIA, que emplea para los miembros de la región suramericana. De la mano con lo

anterior, el concepto que suele estar presente en esos discursos es, por tanto, el de autonomía regional.

En contraste, para Chávez existe, en esencia, una colisión expresada en términos de una metáfora de BLOQUES que chocan. Tales bloques son el BLOQUE SOCIALISTA del que hace parte el ALBA y el BLOQUE CAPITALISTA que está encabezado por los Estados Unidos y que también integran los países del Norte. Así, no se trata sólo de construir autonomía sino también de evitar la hegemonía de esos países. En sus palabras: el imperialismo.

Por otro lado, en cuanto a la visión que tienen sobre la seguridad y defensa de la región, ambos consideran necesario construir unos conceptos que atiendan las necesidades regionales y no las agendas externas. A su vez, se debe propiciar la cooperación en estos temas entre los Estados miembros de sus respectivas organizaciones. Empero, para el expresidente brasileño la realización de ese objetivo puede darse por medio de estrategias de coordinación en estas agendas a través del Consejo Sudamericano de Defensa. Por el contrario, el exmandatario venezolano va más allá y postula como necesaria la creación de una OTAS, que permite la articulación de las fuerzas armadas de los países de la región para la defensa de la soberanía. Tal idea va en concordancia con la visión del CHOQUE de BLOQUES que plantea Chávez, en este caso la oposición sería OTAS/OTAN.

Como se destacó, hay una divergencia en el enfoque que ambos proponen para el relacionamiento que deben tener el ALBA y la UNASUR con los países desarrollados (Confrontación en Chávez versus Autonomía Cordial en Lula). A pesar de la existencia de esa discrepancia, se debe destacar que en los pronunciamientos que ambos tienen sobre la UNASUR, construyen la misma equivalencia con respecto a que se puede dar una cooperación y coordinación regional aun existiendo profundas diferencias ideológicas entre los Estados miembros.

Asimismo, hay una coincidencia en la idea de la integración como mecanismo para fortalecer la posición de los miembros de esas instituciones regionales en el ajedrez del

poder mundial, y en las instituciones y negociaciones globales. Aquí está presente la creencia de que la región no puede permitir que se la siga concibiendo como el patio trasero de los Estados Unidos. De acuerdo con eso, se debe agregar que los dos expresidentes consideran que esas instituciones deben servir como espacios de coordinación política para gestionar asuntos intrarregionales, sin la injerencia de potencias extra-regionales, y para pactar posiciones conjuntas con el fin de defenderlas y proponerlas en otros escenarios multilaterales.

Finalmente, también se da una diferencia entre los que son considerados los actores principales para la integración. En los discursos de Chávez, los que son posicionados como los sujetos y objetos de la integración son los pueblos americanos, que se oponen al rol de las élites o de las transnacionales en tal proceso. Por su parte, como se señaló en la narrativa histórica, Lula también identifica la existencia de un rol negativo de las élites en la integración, aunque lo ubica principalmente en el siglo XX. Además, postula la participación de una gran cantidad de actores los cuales no son diferenciados en el discurso de Chávez: los Jefes de Estado y de Gobierno de cada país, los empresarios nacionales (que son constantemente destacados), los ciudadanos (a los que dedica el concepto de integración humana), los movimientos sociales, los grupos étnicos y las comunidades indígenas.

En síntesis, la sinécdoque para construir la región en sus discursos es distinta (Suramérica vs América Latina y el Caribe), así como las metáforas que emplean para referirse la integración regional (CASA vs BLOQUE). En la narrativa histórica tienen múltiples coincidencias, pero en Chávez se construyen de manera mucho más explícita los puentes temporales entre el ALBA y las luchas por la independencia, así como con las primeras ideas y esfuerzos para alcanzar la integración. En cuanto a las equivalencias se encontraron distintos énfasis en los temas prioritarios de la integración regional. Se identificaron convergencias y divergencias en las equivalencias y en las visiones que se tienen de ciertos temas de la agenda regional. Enfatizando que hay visiones distintas, especialmente con respecto a la seguridad y defensa regional, y que se comparte la idea de construir una región más autónoma en la gestión de sus asuntos y en la construcción de posiciones

conjuntas para presentar en los escenarios multilaterales. Para finalizar, se diferenciaron los actores que cada uno posiciona como participantes en el proceso de integración regional (Pueblos vs Múltiples Actores).

**Tabla 1. Comparación de las Articulaciones en los Discursos sobre la Integración de Chávez y Lula
(Elaboración Propia)**

Articulación	Lula	Chávez
Sinécdoque	Suramérica	América Latina y el Caribe
Equivalencia relacionamiento con países desarrollados	Autonomía	Confrontación
Metáfora	Casa de Familia	Choque de Bloques
Narrativa Histórica de la Integración	Sueño truncado del siglo XIX, desdeñado en el XX, y realizado en el XXI	El ALBA como continuación histórica esfuerzos integración siglo XIX esp. Congreso de

		Panamá
Significantes Maestros	Integración-UNASUR	Unión-ALBA
Equivalencias temas prioritarios agendas integración	Integración Energética, Comercial y en Infraestructura	Agenda social, coordinación política y defensa soberanía
Visión Seguridad y Defensa Regional	Coordinación y Cooperación Consejo Sudamericano de Defensa	Creación de una Organización del Tratado del Atlántico Sur
Equivalencia Diversidad Ideológica UNASUR	Coordinación en medio de diversidad ideológica	Coordinación en medio de diversidad ideológica
Equivalencia Coordinación Política	Gestión intrarregional + Construcción de Posiciones Conjuntas Escenarios Multilaterales	Gestión intrarregional + Construcción de Posiciones Conjuntas Escenarios Multilaterales
Actores de la Integración	Múltiples	Pueblos

Capítulo 5: Recepción, Unión y División

En el presente capítulo se interpreta la recepción de los discursos sobre integración regional de los expresidentes Lula da Silva y Hugo Chávez por parte de otros presidentes de la UNASUR y del ALBA, respectivamente. Como el análisis que se incluyó de los mismos ha incorporado metáforas, sinécdoque, construcción de equivalencias y las narrativas históricas que emplearon estos mandatarios en torno al punto nodal integración regional, también en la interpretación de la recepción se buscarán estos elementos. Se debe aclarar que la recepción no se interpreta en este capítulo como una mención explícita de alguno de los presidentes, donde reconoce que está tomando, por ejemplo, esa equivalencia de Chávez o de Lula, sino que se interpreta a partir de las coincidencias y divergencias entre sus discursos y el de estos exmandatarios. Lo anterior puede plantear el interrogante de si el brasileño o el venezolano son quienes construyen el discurso que puede llegar a ser hegemónico o si, por el contrario, son los que reciben el discurso de otros. Se

considera que, en este caso, se puede sostener que son ellos quienes, preponderantemente, lo construyen en tanto son quienes lideraron la creación de las instituciones regionales objeto de estudio.

La importancia de interpretar la recepción que tuvieron esos discursos sobre la integración regional en otros presidentes, reside en los postulados que constituyen la teoría del discurso político a partir de la que se orienta este trabajo. Así, teniendo en cuenta que el concepto de hegemonía se define como el éxito de esa fijación parcial entre significante y significado (Laclau, 1993), se debe establecer si esa operación fue exitosa. Lo anterior se realizará, como se mencionó, interpretando la recepción que las articulaciones construidas por Chávez y Lula tuvieron en los discursos de otros presidentes de la institución regional que buscaron liderar (ALBA y UNASUR, respectivamente).

5.1 La Recepción de los Discursos de Hugo Chávez en el ALBA:

5.1.1. Los Discursos de Evo Morales:

Con respecto a las metáforas que fueron encontradas en el discurso de Chávez, el presidente boliviano Evo Morales también emplea la de Fidel (en tanto representante de Cuba) como el PADRE del ALBA. En la medida en que la menciona literalmente, y posiciona a la isla como el ejemplo a seguir en términos de lucha contra el imperialismo y de modelo socialista. De la misma forma, se opone la creación del ALBA y el trabajo conjunto entre sus integrantes a la presencia de instituciones como el Fondo Monetario Internacional.

Así, en la clausura de la VII Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del ALBA, declaró:

Para mí Fidel y su pueblo son el **PADRE** de la revolución; la revolución como sinónimo de integración, la revolución como sinónimo de liberación de nuestros pueblos (Morales, 2009) (Negrita y Mayúsculas propias).

Por otro lado, no se encontró que el mandatario boliviano aludiera explícitamente a la metáfora del BLOQUE en sus discursos. Sin embargo, de manera indirecta desarrolló la misma idea que esa metáfora implica, esto es, la contraposición socialismo/capitalismo que se encuentra presente en los discursos de Chávez. Al igual que en éstos, se referencia la existencia de una confrontación constante con los Estados Unidos, quienes se constituyen como la mayor amenaza para los pueblos latinoamericanos.

En los discursos de Morales puede encontrarse una narrativa histórica similar a la Chávez, en cuanto a la representación de que el trabajo que se está haciendo en cada país y a través del ALBA es la continuación de la obra de Simón Bolívar y de otros líderes independentistas. Ahora bien, como un complemento a esa historia de las grandes batallas y de exaltación a los hombres de armas, el gobernante boliviano va a dar un gran lugar a los movimientos sociales, especialmente a los indígenas, en la lucha por la liberación y la independencia.

En ambas narrativas históricas se encontró la idea de que existe una continuidad en el imperialismo estadounidense del siglo XIX y el de los siglos XX y XXI. Aunque Morales data el comienzo del mismo con el Monroísmo y no desde Jefferson como lo realizó Chávez.

Morales también concibe al pueblo como el objeto de la construcción del ALBA, la búsqueda del bienestar. Por ejemplo, la lucha contra la desigualdad y la pobreza están encaminadas a mejorar sus condiciones. Una diferencia que pudo ser observada, no obstante, es que en el caso del discurso del presidente boliviano se apela mucho más a los movimientos sociales, que al pueblo en abstracto, como sujeto en la construcción de la integración regional.

De manera similar a Chávez, el mandatario boliviano también va a cuestionar que en otras ocasiones los actores en la política de los países latinoamericanos hayan sido los oligarcas,

los banqueros, los empresarios y las trasnacionales. De quienes se interpreta que actuaron a favor de sus propios intereses generando incluso conflictos entre los Estados más que cooperación. Un ejemplo de este punto es que en su discurso en la Cumbre de las Américas, Morales denuncia que fueron las trasnacionales las que ocasionaron los problemas que llevaron a las actuales disputas territoriales entre Bolivia y Chile.

Al igual que en los discursos de Chávez, el significante integración no aparece frecuentemente en las referencias que se hacen al ALBA. Se encontró una apelación a la Unidad, en el sentido que es empleada por el exmandatario venezolano, y que puede asociarse con el vocablo Unión que éste utiliza de manera más asidua.

Con respecto a la delimitación en términos geográficos de la región, que en el presente trabajo se ha interpretado como un uso de la sinécdoque, el concepto que usa Morales es el de América Latina y el Caribe. Chávez no emplea de manera tan frecuente esa acepción en los discursos analizados. Sin embargo, el concepto que usa de una Suramérica que incluye a México, a Centroamérica y a los países del Caribe implica la pertenencia del mismo grupo de Estados a la región que es planteada en los discursos de Morales. Para apoyar esta afirmación, se puede señalar que en algunos de los discursos del mandatario boliviano también se encuentra referenciada la noción de la Patria Grande en el sentido que Chávez le da: sin excluir a Brasil.

En cuanto a las equivalencias entre el ALBA y la agenda regional, en el discurso de Morales se enfatiza:

- a) La importancia de las políticas sociales como un eje fundamental de la integración;
- b) la relevancia de la “liberación económica” que está asociada tanto al desarrollo de políticas de nacionalización de los recursos como a las iniciativas de autonomía económico-financiera, como en el caso de la utilización del sucre;

c) se realiza la coordinación de posiciones políticas conjuntas para los escenarios multilaterales;

d) se da gran valor a la defensa de la soberanía a través de las fuerzas armadas de cada país, aunque no se identificó que Morales apoyara decisivamente la idea de crear unas fuerzas militares regionales, un consejo de seguridad o una OTAS, como lo propuso Chávez.

5.1.2) Los Discursos de Rafael Correa:

En los discursos del presidente ecuatoriano que fueron objeto de interpretación se encontró que existe también la concepción del ALBA como un elemento de lucha (BLOQUE) contra el imperialismo, encarnado principalmente por los Estados Unidos y los países más desarrollados. Asimismo, se considera que el ALBA puede ser parte de la construcción de un orden mundial mucho más multipolar, que pueda contribuir a una democratización de las relaciones internacionales. Al igual que Hugo Chávez, el mandatario ecuatoriano razona que el ALBA debe servir como una institución que se oponga por medio de la construcción de un modelo distinto a instituciones como el Fondo Monetario Internacional y a la Organización de Estados Americanos (OEA). Ambas cooptadas por los Estados Unidos y los países desarrollados.

Por otra parte, en los discursos de Correa que fueron objeto de análisis no se encontraron alusiones vinculadas a las metáforas del ENTIERRO del ALCA ni del correlativo NACIMIENTO del ALBA como elementos fundacionales de esta institución regional. Tampoco se encontraron menciones significativas del rol de Cuba como PADRE del proceso y como modelo a seguir en términos de la profundización del siglo XXI ni de la lucha anti-imperialista.

En concordancia con el discurso sobre la construcción de región de Chávez, Correa considera que el ALBA debe contribuir a la profundización del socialismo del siglo XXI en contraposición al neoliberalismo. Modelo que considera que fue impuesto en América

Latina y el Caribe, a través del modelo de Washington y de las instituciones del Bretton Woods.

En cuanto al uso de la sinécdoque, utiliza el vocablo de América Latina, con lo que al igual que Morales, incluye en la región a los mismos países que Chávez. En adición, Correa también menciona la idea de la Patria Grande, que a su vez está en concordancia con tal delimitación geográfica. Por otro lado, en sus alocuciones se encontraron extensas alusiones al ‘Sur’, pero éstas no hacían referencia al Sur del continente como en los discursos del exmandatario venezolano, sino a un Sur global integrado también por africanos, orientales, etc.

En la construcción de la narrativa histórica de la integración también se retomaron los próceres de la independencia como Bolívar, Alfaro y Sucre, quienes, argumenta Correa, dieron un primer proceso a la creación de los mecanismos de integración latinoamericana.

En cuanto al significante de la Unión, se encuentran ciertas referencias a la importancia de no estar desunidos para no seguir siendo el patio trasero de los Estados Unidos. Sin embargo, en los discursos de Correa sí es central el concepto de integración cuando se habla del proceso que impulsan las instituciones regionales.

En cuanto a las equivalencias que se construyen por contigüidad sintagmática el significante de integración en el ALBA se relaciona con:

- a) La integración financiera, que puede ser construida a través de la consolidación del Banco del Sur y de la autonomía que facilita el desarrollo del SUCRE.
- b) La integración económica, que se espera que se logre con base en la complementariedad de las economías y no en la competencia entre las mismas. Asimismo, se coincide con Chávez, pero profundizando aún más la idea de que es necesario crear cadenas productivas regionales para agregar valor a las exportaciones latinoamericanas.

c) La coordinación (integración) en temas políticos, Correa concibe el ALBA como un escenario para la toma de decisiones políticas que deben estar encaminadas a transformar las realidades regionales y a impactar en los escenarios multilaterales.

d) Se destaca también, aunque en menor medida en comparación con los discursos de Chávez, el elemento de la solidaridad (social) como un punto constitutivo de la agenda del ALBA.

e) En cuanto a los actores de la integración también destaca en gran medida la idea de que sean múltiples actores de la sociedad civil (indígenas, campesinos, artesanos, etc.).

f) No se encontró ninguna alusión a la posibilidad de constituir unas fuerzas armadas regionales o una OTAS para la defensa conjunta de la soberanía de los países de la región.

5.1.3. Sobre la Recepción de los Discursos de Chávez:

Contrastando la recepción de los discursos sobre la construcción de región de Chávez en las disertaciones de Morales y Correa se interpretó lo siguiente:

a) Las equivalencias construidas entre el ALBA y los aspectos económicos, políticos, sociales y financieros fueron recepcionadas por ambos presidentes.

b) Las metáforas en torno al ENTIERRO y MUERTE, así como al rol de Cuba como PADRE y modelo en la lucha anti-imperialista y en el desarrollo del socialismo sólo fueron recepcionadas en el discurso del presidente boliviano.

c) La metáfora del BLOQUE como parte de la confrontación contra los Estados Unidos, el neoliberalismo (capitalismo) y los países desarrollados fue recepcionada por ambos presidentes. En ese sentido, también consideraron que el ALBA debía ser el escenario de decisiones políticas con implicaciones regionales y de coordinación de posiciones conjuntas para los escenarios multilaterales.

d) Ninguno de estos presidentes incorporó en sus discursos la idea de construir unas fuerzas armadas regionales o de constituir una OTAS para la defensa de los Estados miembros. Aunque ambos sí se refirieron a la importancia de trabajar conjuntamente para la protección de la soberanía de los países del ALBA.

e) La narrativa histórica que establece los puentes entre la búsqueda de la integración en el siglo XIX, las luchas de independencia de América Latina, y la construcción del ALBA en el siglo XXI fue recepcionada por ambos presidentes.

f) En cuanto a la utilización de la sinécdoque cada uno usó un vocablo distinto: Morales América Latina y el Caribe y Correa América Latina. No obstante, en cuanto a la composición estas acepciones coinciden con la delimitación de región que Chávez postula. También se encontraron referencias en ambos a la idea de la Patria Grande en el sentido usado por Chávez (sin excluir a Brasil), lo que refuerza la anterior afirmación.

5.2 La Recepción de los Discursos de Lula da Silva:

5.2.1 Los Discursos de Rafael Correa

En el discurso sobre la integración regional de Rafael Correa se encontró una narrativa histórica donde también se hace referencia al cumplimiento del sueño de los próceres de la independencia con el impulso a los procesos de integración regional. Asimismo, Correa se vale, al igual que Lula, de la referencia al concepto de integración para hablar de la construcción de región en la UNASUR.

Con respecto al movimiento retórico de la sinécdoque, se encontró que Correa usa al igual que Lula el concepto de Suramérica en sus discursos en la UNASUR. Sin embargo, en sus disertaciones emplea mucho más los vocablos América Latina, Nuestra América y la Patria Grande, que abarcan geográficamente mucho más que la región delimitada por Lula.

Con respecto a las equivalencias que se construyen similares a los discursos de Lula se interpretaron las siguientes:

a) La integración financiera: que debe impulsarse, principalmente a través de la creación de un Banco del Sur para impulsar los proyectos de la región y de la reducción de la dependencia con respecto del dólar. Aquí Correa va a emplear la metáfora de un BARRIO en el que las familias quieren asegurar sus CASAS, y que podrán hacerlo de una manera más económica y sólida, sólo si compran el seguro conjuntamente. Ese aseguramiento de las CASAS del BARRIO, que representa en el discurso del presidente ecuatoriano a la creación de Fondo de Reservas común para Suramérica es propuesto en el contexto de la crisis financiera de 2008. Aquí la metáfora del BARRIO se emplea de manera similar a la de la CASA DE FAMILIA, en tanto los otros BARRIOS representarían los demás países – VECINOS en Lula-, en especial los del Norte, de los cuales no se debe depender financiera ni políticamente. Lo anterior dado que se reitera en los discursos de Correa que ellos son los causantes de la crisis y que por tanto no se puede poner la solución en sus manos, entre otros argumentos.

b) La integración comercial: que debe fomentarse a través de la complementariedad de las economías regionales y con especial énfasis en la construcción de cadenas de valor regional. A su vez, hay una coincidencia en la idea de que deben converger, a partir de la gestión de la UNASUR, el MERCOSUR, la CAN, Chile, Guyana y Surinam.

c) La integración y la coordinación política: en la que es fundamental la construcción de posiciones conjuntas que deben ser llevadas a los escenarios multilaterales. Incluso Correa utiliza el ejemplo del narcotráfico para referirse a la necesidad de construir una posición

propia de los suramericanos. En adición a lo anterior, ese énfasis en la coordinación política se alinea con la idea de una autonomía suramericana, que es concebida tanto por Correa como por Lula como la necesidad de gestionar los asuntos de la región de manera autónoma. En sus discursos el presidente ecuatoriano se identificó, en ese sentido, con la idea de que los problemas bilaterales de impacto regional también deben ser resueltos en el seno de la UNASUR.

Aquí también hay una coincidencia importante en términos de la creencia que tienen ambos en que las divergencias ideológicas entre los presidentes no deben ser un obstáculo para el avance de la integración. Por otra parte en los discursos de ambos se encuentra la idea de que es necesario descolonizar el conocimiento, y en particular, descolonizar las mentes de las élites para que la integración entre los países suramericanos pueda profundizarse.

d) La integración y la defensa: la creación del consejo de defensa sudamericano se realiza como uno de los logros clave de la UNASUR.

e) La integración y lo social: haciendo particular hincapié en la lucha contra la pobreza y la miseria en los países suramericanos.

f) La integración y la educación: donde el fortalecimiento de la investigación, de la ciencia y tecnología, así como los intercambios académicos se consideran de capital importancia.

g) La integración y la ciudadanía suramericana: Correa también está de acuerdo con la construcción de una ciudadanía suramericana y de una identidad suramericana. Aunque sólo se identificaron, por contigüidad sintagmática, dos de los elementos destacados por Lula para lograrla. A saber, la libre movilidad de los ciudadanos de los Estados miembros de la UNASUR y las políticas sociales. No se hace mención, por ejemplo, de la integración cultural que destaca el exmandatario brasileño.

h) La integración y la infraestructura: pese a que no se encontró de una manera tan enfática en su importancia como en los discursos de Lula, la equivalencia entre integración y el

incremento de la conectividad energética y en infraestructura sí se encuentra presente en las equivalencias construidas por Correa en sus discursos sobre integración regional.

5.2.2 Los Discursos de Álvaro Uribe Vélez y de Juan Manuel Santos

Para el presente acápite se tomaron los discursos de un expresidente colombiano: Álvaro Uribe Vélez (2002-2010) y Juan Manuel Santos (2010-presente). Lo anterior se hizo teniendo en cuenta que tienen múltiples coincidencias en cuanto a las equivalencias que construyen con respecto a la integración en la UNASUR, y a los pocos discursos a los que se pudo tener acceso del expresidente Uribe en tal organización. Dicha dificultad se debe en parte a su inasistencia a varias de las Cumbres, que está vinculada en gran medida a la tensión regional que ocasionó el acuerdo con los Estados Unidos sobre el uso de bases militares colombianas.

La equivalencia que más realzan Uribe y Santos en sus discursos en la UNASUR es la relacionada con la integración y la coordinación en seguridad entre los países suramericanos. Esa idea, en primera instancia, coincide con la propuesta de Brasil de crear y consolidar un Consejo de Defensa Suramericano, para coordinar este tipo de aspectos en la región. No obstante, en los discursos de Uribe se detecta una importante contradicción con el discurso de Lula en torno a la idea gestionar la seguridad en la región de manera autónoma con respecto a potencias extra-regionales. A saber, que el expresidente colombiano considera que la lucha contra la criminalidad transnacional, el narcotráfico y el terrorismo no debe ir desligada de una cooperación, acompañamiento y apoyo de los Estados Unidos.

En este punto, también contrastan sus visiones sobre la coordinación política suramericana en torno al tema de la lucha contra las drogas. Uribe evalúa como necesario que los países suramericanos se enfrenten de manera más decidida contra el narcotráfico, para lo que deben unirse a la lucha contra las drogas que lidera Estados Unidos. Lula, por otro lado,

considera que se debe construir una perspectiva autónoma que tenga más en cuenta las problemáticas que aquejan de manera particular a los países suramericanos.

De lo anterior se colige que Uribe construye una sinécdoque distinta, que incluye en la región a los Estados Unidos, contraviniendo la sinécdoque suramericana que es elaborada en el discurso de Lula sobre la integración regional.

Otra temática en la que se separan está vinculada al uso de bases militares colombianas por parte de los Estados Unidos. Sobre esa problemática, Lula señaló que respeta la soberanía de Colombia, pero que se siente preocupado con respecto a esa situación y subrayó que el tema debe ser debatido en la UNASUR (BBC, 2009). Uribe (2009), en cambio, fue categórico al afirmar que es una decisión soberana en la que no tiene injerencia ningún país u organismo de la región, lo que explicó en su discurso en la Cumbre de la UNASUR en Bariloche.

En los discursos de Juan Manuel Santos donde se hace referencia al tema de la seguridad, se interpretó la construcción de una equivalencia más cercana a la de Lula, en la que se puede dar un fortalecimiento de la cooperación en seguridad entre los países suramericanos, especialmente entre sus fuerzas policiales. Sin que estén involucrados necesariamente los Estados Unidos. Con relación al tema de la lucha contra las drogas también ha defendido una posición más autónoma, que sugiere el replanteamiento de la estrategia liderada por los Estados Unidos (ElTiempo, 2016).

En cuanto la sinécdoque observada en los discursos de Santos, se interpretó que al referirse a la región construye una equivalencia, más frecuentemente, con Latinoamérica que con Suramérica. En este punto, por tanto, se aparta también de la delimitación regional elaborada por Lula en sus discursos. Otra señal en ese sentido es la propuesta que Santos llevó a la Cumbre Extraordinaria de la UNASUR, celebrada en 2011, en la que presentó la idea de incluir a México en las deliberaciones y decisiones que se tomaran frente a la crisis económico-financiera de la región

Con respecto a lo anterior, se pueden identificar dos equivalencias que se construyen en los discursos de Santos con relación a la integración regional, y que también son elaboradas por Lula. En primer lugar, la importancia de tomar decisiones conjuntas para la región, lo que puede observarse en el apoyo que presenta en su discurso a un abordaje regional de la crisis económico-financiera. Como segundo punto, se interpretó que Santos otorga un gran valor a la integración suramericana en temas financieros y económicos, equivalencias que, a su vez, están presentes en los discursos de Lula.

Otro aspecto en el que Santos converge con Lula es en la posibilidad de realizar la gestión de crisis domésticas (por ejemplo alteraciones al orden constitucional) que se presenten en la región, por medio de la UNASUR. Un ejemplo a este respecto es la propuesta que coordina Santos con la presidenta de Argentina en 2010, Cristina Fernández, para convocar una cumbre extraordinaria de la UNASUR en la que se abordaría la situación de alteración del orden democrático en Ecuador. Ahora bien, es importante aclarar que con esa afirmación no se excluye la posibilidad de que las crisis domésticas o inter-estatales puedan ser afrontadas en el marco de otros organismos multilaterales. Un caso que sustenta este punto es que Colombia prefirió proponer el tratamiento de la crisis en la frontera colombo-venezolana se realizara en la OEA.

Por otra parte, Santos considera que se pueden presentar avances en la integración y en la coordinación política, pese a la diversidad ideológica de la región suramericana. Postulado que se construye en los discursos de Lula al subrayar la importancia de que las relaciones internacionales de los Estados no se establezcan, preponderantemente, a partir de las afinidades personales de cada presidente sino del cumplimiento el rol que tienen como Jefes de Estado y de Gobierno de sus respectivos países.

Finalmente, se encontró que Santos también construye una equivalencia entre la integración regional por medio de la UNASUR y la consecución del bienestar social de los ciudadanos suramericanos. No obstante, sólo fue hallada en una ocasión e incluso ahí fue condicionada, al estimar que es muy difícil alcanzar ese bienestar sin antes haber conseguido la seguridad ciudadana, que el mandatario colombiano posiciona como la mayor prioridad de cualquier

Estado. Verbigracia tras la Cumbre de Ministros de la UNASUR llevada a cabo en Cartagena en 2012, en la que se propuso la creación de un consejo para el combate al crimen transnacional organizado, el presidente Santos declaró:

Estoy absolutamente seguro que este paso que se está dando hoy va a beneficiar enormemente a los ciudadanos de Suramérica, porque como bien lo decían los romanos –los romanos cuando crearon el concepto de república, cuando diseñaron la república, decían lo siguiente- y con eso termino: **la primera ley de la república debe ser la seguridad**, la seguridad ciudadana, sin esa ley las demás leyes son inocuas. Es decir, cuando les decía que tenemos muchos retos en materia de empleo, en materia de desarrollo social, pero a los países sin seguridad les queda mucho más difícil lograr los demás objetivos, creo que eso también le agrega mucha importancia a ese paso que ustedes han tomado el día de hoy (Santos, 2012a).

5.2.3 Sobre la Recepción del Discurso de Lula

Al contrastar los discursos sobre integración regional de Lula da Silva con las alocuciones de Correa, Uribe y Santos, se identificaron los siguientes puntos:

a) Aunque es utilizada la sinécdoque que presenta a Suramérica como la región objeto de integración, tanto Correa como Santos alternan este vocablo con el de América Latina. Por lo que se considera que no hay una aceptación completa de esta delimitación de la región.

b) Se construyó en los discursos de los tres mandatarios receptores una equivalencia entre integración regional y abordaje conjunto de los problemas de seguridad regional. No obstante, en los discursos de Uribe no se concibió la posibilidad de un abordaje autónomo, sino que éste debía estar siempre articulado a la cooperación con los Estados Unidos. Aún más si se trataba de temas relacionados con la lucha contra las drogas.

c) En los discursos de Correa y Santos, se coincidió con Lula, en la equivalencia entre integración regional y coordinación en temas económicos y financieros. Especialmente, de cara a un tratamiento conjunto de la crisis económico-financiera que vive la región.

d) Para Santos y Correa, al igual que para Lula, la UNASUR puede ser el órgano de gestión de crisis domésticas en la región.

e) Tanto el mandatario ecuatoriano como el actual presidente de Colombia, construyen una equivalencia en sus discursos entre la coordinación política para enfrentar problemas intrarregionales y la integración.

En suma, de los acápites anteriores puede interpretarse que las metáforas, sinécdoque, y equivalencias que Chávez construye en su discurso sobre la integración regional tuvieron más recepción en el ALBA que las que Lula formuló en la UNASUR. De lo que puede inferirse que, en los casos analizados, su discurso se encuentra más cercano a la hegemonía, en tanto los significados que asocia al significante (punto nodal) *integración regional* son más aceptados. Desde la perspectiva de la construcción discursiva y dialógica de la región, el proceso de regionificación (Van Langenhove, 2011) se encuentra más avanzado en el ALBA, en tanto más actores están hablando de la *misma* región en los *mismos* términos.

Conclusiones

La presente tesis combinó, para su desarrollo, elementos del enfoque constructivista de las Relaciones Internacionales, especialmente de la vertiente desarrollada por Nicholas Onuf, de la teoría del discurso político de Laclau y Mouffe, y del enfoque del construccionismo social para analizar el regionalismo propuesto por Van Langenhove.

Se enfatizó la versión del constructivismo de Onuf, teniendo en cuenta que este autor destaca el papel que tienen el lenguaje y los discursos en la construcción social de lo internacional. En segundo lugar, se tomó la propuesta Van Langenhove, principalmente, su concepto de la regionificación, en atención a que a través de éste se subraya la importancia de los aspectos discursivos del proceso de construcción de las regiones. También se tomaron los aportes de Laclau y Mouffe en cuanto a la concepción de la arena política como un escenario de luchas discursivas en torno a significantes vacíos, a los que cada grupo político busca dotar de significado. Proceso que si es exitoso, estos autores denominan hegemonía.

En ese orden de ideas, el trabajo se propuso interpretar la construcción y recepción de los discursos de los expresidentes de Brasil y Venezuela, Lula da Silva y Hugo Chávez en la UNASUR y en el ALBA respectivamente. Tarea para la que se seleccionaron dos casos por cada institución. Para la UNASUR se analizaron los discursos del presidente Rafael Correa, Álvaro Uribe y Juan Manuel Santos. Considerando que las diferencias ideológicas existentes entre los mandatarios escogidos pudieron llevar a que realizaran una recepción distinta del discurso de Lula sobre la integración. En el estudio del ALBA se interpretaron los discursos de los presidentes Evo Morales y Rafael Correa, teniendo en cuenta la significativa voluntad política que han aportado a la consolidación de esa organización.

La interpretación de los discursos de Lula da Silva sobre la integración regional tuvo como resultado la identificación de la metáfora de una CASA DE FAMILIA para representar la UNASUR. Se encontró que tal metáfora tenía múltiples connotaciones: la gestión de los asuntos regionales sin injerencia de potencias externas, la integración financiera necesaria para profundizar la conectividad en infraestructura y energía, y la cooperación respetuosa para gestionar las agendas regionales entre países de diferentes ideologías. En el primer punto, es una CASA en la que no tienen que invitarse los vecinos (actores extra-regionales) a solucionar los problemas de la familia (miembros de la UNASUR). En segundo lugar, la casa se está construyendo por lo que necesita del aporte financiero de todos para su edificación. Tercero, es una casa donde hay diferentes personalidades y gustos, pero aun así debe imperar el respeto y la cooperación filial. Luego se mostró la narrativa histórica y las

equivalencias que se construyen en el discurso del expresidente en torno al significante integración, destacando a las que se consideró que les otorga más relevancia. A saber, la integración comercial, física y en infraestructura. En adición, se dilucidó que Lula usa la sinécdoque para presentar a Suramérica como *la* región, en la que se debe enfocar la integración regional.

En el tercer capítulo, se encontró que en el discurso sobre la integración regional de Chávez se utilizan las metáforas del BLOQUE, el ENTIERRO y el NACIMIENTO de un BEBÉ, para representar al ALBA. La primera evocando la Guerra Fría, un CHOQUE de BLOQUES entre un bloque socialista y otro capitalista, ubicando al ALBA en el primero y, por tanto, en confrontación con el bloque capitalista, que lideran los Estados Unidos y los países del norte. Las otras dos metáforas se encuentran conectadas, pues el exmandatario venezolano plantea que la otra cara del ENTIERRO del ALCA es el NACIMIENTO de un BEBÉ, que representa al ALBA, y que debe ser nutrido y protegido de las amenazas externas. Se estableció que en la narrativa histórica de Chávez se plantea un puente fáctico y temporal entre las luchas de independencia y los esfuerzos por alcanzar la integración regional en el siglo XIX, y la creación del ALBA en el XXI, para una segunda y definitiva Unión e Independencia. Asimismo, se dilucidaron las equivalencias que se construyen en el discurso de Chávez sobre la integración regional, destacando como principales las vinculadas a los temas sociales, de coordinación política y de defensa de la soberanía regional. Además, se estableció que la sinécdoque que usa Chávez es la de la Patria Grande/Suramérica/Nuestra América, la cual abarca geográficamente a todos los países de América Latina y el Caribe.

Posteriormente, se realizó una comparación entre los discursos sobre la integración regional de Lula da Silva y Hugo Chávez. En ese punto, se contrastó la sinécdoque, la narrativa histórica sobre la integración, las equivalencias que construyen en torno a ese significante y las metáforas que emplearon en sus alocuciones. Se halló que ambos construyen una sinécdoque (Suramérica versus América Latina y el Caribe) y unas metáforas distintas al hablar de la integración regional (CASA versus BLOQUE). Por otro lado, se compararon las equivalencias que elaboran en sus discursos con respecto al significante integración. De

lo que se concluyó que establecen distintos temas como prioritarios para la integración regional (Integración Física-Infraestructura-Energética versus Integración en temas Sociales-Políticos-Defensa). No obstante, también se encontraron múltiples coincidencias, entre las que se destacó la idea de proyectar a la región como autónoma, dejando atrás la idea del patio trasero en que la habían encuadrado los Estados Unidos.

En el capítulo final, se contrastó el discurso sobre la integración de Chávez con el de Correa y Morales en el ALBA, y el de Lula con el de Correa, Uribe y Santos en la UNASUR. Lo que permitió establecer que se dio una mayor recepción de las equivalencias, narrativa histórica, metáforas y sinécdoque del discurso de Chávez en comparación con el de Lula. De lo que se puede inferir que la cercanía ideológica entre los presidentes analizados del ALBA les permitió construir, más fácilmente, consensos en torno a un mayor número de tópicos, que a los de la UNASUR. En términos de Laclau y Mouffe, la fijación entre los significados propuestos por Chávez con respecto al significante integración (Unión) fue más recepcionada que la de Lula, y por tanto se interpreta como más cercana a la hegemonía. O en términos de Van Langenhove aquí se encuentra más avanzado el proceso de regionificación, en tanto existe un actor que habla de una cierta región en unos términos particulares y otros actores que también dialogan sobre esa región en muchos de esos mismos términos. Por otro lado, es de destacar que los miembros de la UNASUR que se seleccionaron para el análisis de la recepción se encuentran en orillas ideológicas distintas entre ellos. Correa incluso hace parte de otra organización que tiene algunas funciones traslapadas con la UNASUR y se evidenció que la privilegia en su discurso -al ALBA-. Teniendo en cuenta lo anterior, es posible postular que si se analizan los discursos presidenciales de otros países como Argentina y Chile los resultados pueden ser distintos a los presentados. Por lo que para establecer el alcance o no de la hegemonía discursiva se deben analizar la totalidad de los miembros de ambas organizaciones.

Ahora bien, uno de los hallazgos que se consideran más relevantes fue el de la capital importancia que puede tener el análisis de los discursos en que los presidentes hablan sobre integración regional, para interpretar la construcción de una determinada región. Dicho trabajo puede permitir comprender las prioridades temáticas de sus líderes, la delimitación

geopolítica que plantean de la región, y los puntos de disputa o de consenso que pueden obstaculizar o contribuir a la consolidación de la integración. Comprendiéndose aún más sobre esa construcción, que lo que se puede aclarar por medio del análisis de balances de poder y cálculos de costo-beneficio.

Volviendo a uno de los postulados iniciales de los actos del habla, hablar es también hacer algo, en este caso, construir región.

Referencias Bibliográficas

Ardao, A. (1968). Panamericanismo y latinoamericanismo. En L. Zea, *América Latina en sus ideas* (pp.157-171). Ciudad de México: Siglo XXI Editores.

Arnoux, E. (2008). *El discurso latinoamericanista de Hugo Chávez*. Buenos Aires: Editorial Biblos.

Arnoux, E. (2012). *Unasur y sus discursos: Integración regional, amenaza externa, Malvinas*. Buenos Aires: Editorial Biblos.

BBC (2009). *Tensión y División en UNASUR*. Recuperado de: http://www.bbc.com/mundo/america_latina/2009/08/090810_cumbre_unasur_ip.shtml

Betancourt, R. (2012). El relacionamiento de Colombia y Brasil con Estados Unidos: entre el ocaso de la Doctrina Monroe y la construcción de Suramérica. En E. Pastrana, S. Jost, & D. Flemes (Eds.), *Colombia y Brasil: ¿socios estratégicos en la construcción de Suramérica?* (pp. 309-337). Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana.

Balsa, J. (2011). Aspectos discursivos de la construcción de hegemonía. En *Identidades*, 1, 1, Diciembre.

Drulák, P. (2006). Motion, Container and Equilibrium: Metaphors in the Discourse about European Integration. En *European Journal of International Relations*, 12 (4), 499-531.

ElTiempo (2016). '*Consumo de drogas no debe ser visto como asunto criminal*': Santos. Recuperado de: <http://www.eltiempo.com/politica/gobierno/entrevista-con-el-presidente-santos-sobre-el-consumo-de-drogas/16571444>

Flemes, D. (2010). Brazil: Strategic Options in the Changing World Order. En D. Flemes (Ed.), *Regional Leadership in the Global System: Ideas, Interests, and Strategies of Regional Powers* (pp. 93-112). Surrey: Ashgate Publishing Limited.

Flemes, D. y Wehner, L. (2015). Drivers of Strategic Contestation: The Case of South America. En *International Politics*, 52 (2), 139-145.

Giacalone, R. (2013). Venezuela en Unasur: integración regional y discurso político. En *Desafíos*, 25, 1.

Habermas, J. (1999). *Teoría de la Acción Comunicativa Tomo I. Racionalidad de la Acción y Racionalización Social*. Madrid: Taurus.

Habermas, J. (2008). *Conciencia moral y acción comunicativa*. Madrid: Editorial Trotta.

Jorgensen, M. & Phillips, L. (2002). *Discourse Analysis as theory and method*. Londres: Sage Publications.

Laclau, E. (1993). *Discurso*. Recuperado de: <http://biblioteca.itam.mx/estudios/60-89/68/ErnestoLaclauDiscurso.pdf>

Laclau, E. (2005). *La razón populista*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

Laclau, E. & Mouffe, C. (2014). *Hegemony and Socialist Strategy towards a Radical Democratic Politics*. Segunda Edición. Londres: Verso.

Márquez, M. (2014). La Representación de Hugo Chávez en la Revista Memorias de Venezuela (2008-2012). En *Papel Político*, 19 (2), 527-560.

Onuf, N. (2013). *Making Sense, Making Worlds. Constructivism in Social Theory and International Relations*. Londres: Routledge.

Pastrana, E. & Vera, D. (2012). Rasgos de la política exterior brasileña en su proceso de ascenso como potencia regional y jugador global. En E. Pastrana, S. Jost, & D. Flandes (Eds.), *Colombia y Brasil: ¿socios estratégicos en la construcción de Suramérica?* (pp. 135-186). Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana.

Prieto, G. (2013). *The Role of Collective Identity and Regional Institutions in the Andean Community*. Manchester: University of Manchester.

Riggirozi, P. (2012). Reconstructing Regionalism: What does development have to do with it? En P. Riggirozi & D. Tussie (Eds.), *The Rise of Post-hegemonic Regionalism. The Case of Latin America*. (pp. 17-38). Londres: Springer.

Serbin, A. (2007). *Entre UNASUR y ALBA: ¿otra integración (ciudadana) es posible?* Recuperado de: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2787485>

Serbin, A. (2009). América del Sur en un mundo multipolar: ¿es la Unasur la alternativa? En *Nueva Sociedad*, Enero-Febrero, 219.

Schenoni, L. (2015). The Brazilian Rise and the Elusive South American Balance. En *GIGA Working Papers*, 269, 1

Wendt, A. (1992). Anarchy is what states make of it: the social construction of power politics. En *International Organization*, 46, 2,391-425.

Wendt, A. (1994). Collective Identity Formation and the International State. En *The American Political Science Review*, 88, 2, 384-396.

Van Langenhove, L. (2011). *Building Regions: the Regionalization of the World Order*. Burlington: Ashgate.

Referencias Discursos Presidenciales

Como se mencionó en la introducción, los discursos que se utilizaron para el trabajo no se encuentran disponibles de manera sistematizada en una base de datos académica o presidencial. Se obtuvieron de múltiples fuentes que incluyeron: páginas de la presidencia del respectivo Estado, páginas de las organizaciones regionales, libros donde se compilaban algunos de los discursos, entre otras fuentes digitales. Para complementar la perspectiva que otorgaban los discursos (no siempre encontrados) pronunciados en el ALBA y la

UNASUR, se recurrió a alocuciones que los presidentes pronunciaron en otros escenarios (especialmente en la ONU y en la OEA) en las que se mencionara la integración regional.

Lula Da Silva

- Da Silva, L. (2005). Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, na abertura da Primeira Reunião de Chefes de Estado da Comunidade Sul-Americana de Nações – CASA – Palácio Itamaraty, Brasília, DF, 29/09/2005. Recuperado de: <http://www.mundorama.net/2005/09/29/discurso-do-presidente-da-republica-luiz-inacio-lula-da-silva-na-abertura-da-primeira-reuniao-de-chefes-de-estado-da-comunidade-sul-americana-de-nacoes-casa-palacio-itamaraty-brasilia-df-290/>
- Da Silva, L. (2006). *Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, na cerimônia de abertura da II Reunião de Chefes de Estado e de Governo dos Países da Comunidade Sul-Americana de Nações (CASA) – Cochabamba, Bolívia, 08/12/2006.* Recuperado de: <http://www.mundorama.net/2006/12/08/discurso-do-presidente-da-republica-luiz-inacio-lula-da-silva-na-cerimonia-de-abertura-da-ii-reuniao-de-chefes-de-estado-e-de-governo-dos-paises-da-comunidade-sul-americana-de-nacoes-casa-cochab/>
- Da Silva, L. (2008a). Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva durante a abertura do Seminário Empresarial Brasil-Peru. Lima, Peru, 17/05/2008. En *Resenha de Política Exterior do Brasil*, número 102, 1, 119-128.
- Da Silva, L. (2008b). Dia do Diplomata 103 Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, na cerimônia de comemoração do Dia do Diplomata. Brasília, DF, 29/04/2008. En *Resenha de Política Exterior do Brasil*, número 102, 1, 103-108.
- Da Silva, L. (2008c). Reunião da UNASUL Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, durante a Reunião Extraordinária de Chefes de Estado e de Governo da União de Nações Sul-Americanas– UNASUL. Brasília, DF, 23/05/2008. *Resenha de Política Exterior do Brasil*, número 102, 1, 133-136.
- Da Silva, L. (2009). *Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, por ocasião da reunião extraordinária do Conselho de Chefes de Estado e de Governo da União de Nações Sul-Americanas (Unasul) – Bariloche, 28 de agosto*

de 2009. Recuperado de: <http://www.itamaraty.gov.br/pt-BR/discursos-artigos-e-entrevistas-categoria/presidente-da-republica-federativa-do-brasil-discursos/10819-discurso-do-presidente-da-republica-luiz-inacio-lula-da-silva-por-ocasio-da-reuniao-extraordinaria-do-conselho-de-chefes-de-estado-e-de-governo-da-uniao-de-nacoes-sul-americanas-unasul-bariloche-28-de-agosto-de-2009>

- Da Silva, L. (2010). *Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, por ocasião da reunião do Conselho de Chefes de Estado e de Governo da União de Nações Sul-Americanas (Unasul) – Buenos Aires, 4 de maio de 2010*. Recuperado de: <http://www.itamaraty.gov.br/pt-BR/discursos-artigos-e-entrevistas-categoria/presidente-da-republica-federativa-do-brasil-discursos/8903-discurso-na-abertura-da-reuniao-do-conselho-de-chefes-de-estado-e-de-governo-da-uniao-de-nacoes-sul-americanas-unasul-buenos-aires-4-de-maio-de-2010>

Hugo Chávez

- Chávez, H. (2005). *Discurso de Hugo Chávez en Mar del Plata. Clausura de la III Cumbre de los Pueblos de América Estadio Mundialista de Mar del Plata, Argentina*. Viernes, 4 de noviembre de 2005. Recuperado: <http://www.albamovimientos.org/2015/11/especial-a-10-anos-del-no-al-alca-discurso-completo-de-hugo-chavez-en-la-cumbre-de-los-pueblos-video/>
- Chávez, H. (2006a). Discurso en la Sexagésima Asamblea General de la ONU de 2005. En *No Descansaremos Hasta Salvar la Humanidad* (pp. 7-19). Caracas: Ministerio para el Poder Popular para la Comunicación y la Información.
- Chávez, H. (2006b). *Chávez pide reforma en la ONU y denuncia al imperialismo estadounidense*. (Discurso en la Asamblea General de 2006). Recuperado de: <http://www.rebellion.org/noticia.php?id=37928>
- Chávez, H. (2007). *Discurso de Hugo Chávez en la clausura de la IV Cumbre de Petrocaribe*. Recuperado de: <http://www.juventudrebelde.cu/cuba/2007-12-23/discurso-de-hugo-chavez-en-la-clausura-de-la-iv-cumbre-de-petrocaribe/>

- Chávez, H. (2008a). Diálogo Venezuela-Brasil Estudio de TV Record, Brasilia, Brasil 23 de mayo de 2008. En *Con el ALBA despiertan los pueblos* (pp. 45-76). Caracas: Ministerio para el Poder Popular para la Comunicación y la Información.
- Chávez, H. (2008). Instalación de la VI Cumbre Presidencial de la Alternativa Bolivariana para los pueblos de nuestra América (ALBA) Caracas, 26 de enero de 2008. En *Con el ALBA despiertan los pueblos* (pp. 7-28). Caracas: Ministerio para el Poder Popular para la Comunicación y la Información.
- Chávez, H. (2008). Clausura de la VI Cumbre Presidencial de la Alternativa Bolivariana para los pueblos de Nuestra América (ALBA) Escuela Latinoamericana de Medicina, Fila de Mariches, Caracas, 26 de enero de 2008. En *Con el ALBA despiertan los pueblos* (pp. 29-44). Caracas: Ministerio para el Poder Popular para la Comunicación y la Información.
- Chávez, H. (2009a). Palabras de Hugo Chávez a su llegada a Cochabamba e Intervención en el segmento público de la VII Cumbre Extraordinaria del ALBA, Cumaná, Venezuela, 16 de abril de 2009. Recuperada de: <http://www.cubadebate.cu/especiales/2009/10/17/bloque-del-alba-consolidacion-integracion-video-y-fotos/#.V2XOovkrLIU>
- Chávez, H. (2009b) Intervención de Chávez en la V Cumbre de las Américas. Recuperado de: <HTTP://WWW.CUBADEBATE.CU/ESPECIALES/2009/04/20/IINTERVENCION-DE-CHAVEZ-EN-LA-V-CUMBRE-DE-LAS-AMERICAS/#.V2XVOFKRLIU>
- Chávez, H. (2009c). *Discurso del presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez Frías, en la clausura de la VIII Cumbre de la Alternativa Bolivariana para los pueblos de nuestra América (ALBA). Palacio de Convenciones de La Habana, Cuba.* Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=fqV1BpDxy6c>

- Chávez, H. (2009d). Discurso del presidente Chávez ante la 64 Asamblea General de la ONU. Recuperado de: <http://stolpkin.net/spip.php?article125>
- Chávez, H. (2010). *Fragmentos: Chávez inaugura IX cumbre del ALBA - Morales recordó iniciativa de los pueblos para su independencia*. Recuperado de: <http://moncadalectores.blogspot.com.co/2010/04/chavez-inaugura-ix-cumbre-del-alba.html>
- Chávez, H. & Morales, E. (2010). *Instalación de Chávez y Discurso de Evo Morales Cumbre IX extraordinaria del ALBA-19.04.2010*. Recuperado de: https://www.youtube.com/watch?v=KSqxq_-h47A

Evo Morales

- Morales, E. (2009). Discurso inaugural, Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia Evo Morales Ayma en la VII Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del ALBA. En *ALBA-TCP “El Amanecer De Los Pueblos”* (pp. 45-51). La Paz: Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado Plurinacional de Bolivia. Recuperado de: <http://www.cancilleria.gob.bo/webmre/sites/default/files/libros/Alba-tcp%20el%20amanecer%20de%20los%20pueblos.pdf>
- Chávez, H. & Morales, E. (2010). *Instalación de Chávez y Discurso de Evo Morales Cumbre IX extraordinaria del ALBA-19.04.2010*. Recuperado de: https://www.youtube.com/watch?v=KSqxq_-h47A
- Morales, E. (2011a). *Evo Morales resalta el valor de la unidad sudamericana actua*. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=a8rvf5VBmg4>

- Morales, E. (2011b). Evo Morales destaca carácter antiimperialista de la integración. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=jIqJ2O-iIBk>
- Morales, E. (2014). Discurso pronunciado por Evo Morales Ayma, Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, en la clausura de la XIII Cumbre ALBA-TCP, La Habana, Cuba, 14 de diciembre de 2014, “Año 56 de la Revolución”. Recuperado de: <http://www.granma.cu/x-aniversario-alba-tcp/2014-12-14/discurso-pronunciado-por-evo-morales-ayma-presidente-del-estado-plurinacional-de-bolivia>
- Morales, E. (2015). *Cumbre de las Américas 2015: Evo Morales, discurso completo en la plenaria*. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=NmtNrbLpivg>

Rafael Correa

- Correa, R. (2009a). *Ceremonia de traspaso de la presidencia pro tempore de la Unasur 10 de agosto de 2009*. Recuperado de: <http://www.presidencia.gob.ec/discursos/>
- Correa, R. (2009b). *Discurso del Presidente del Ecuador, Rafael Correa Ante la Asamblea General (de la Organización de Naciones Unidas)*. <http://www.forumdesalternatives.org/discurso-del-presidente-del-ecuador-rafael-correa-ante-la-asamblea-general>
- Correa, R. (2010). *Discurso de Rafael Correa para la cumbre de parlamentos de UNASUR*. Recuperado de: <http://www.voltairenet.org/article166053.html>
- Correa, R. (2013a). *Discurso Presidente Rafael Correa inauguración de la XII Cumbre de la ALBA*. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=OOPrFRvtxAU>

- Correa, R. (2013b). *Discurso Presidente Rafael Correa en la Cumbre Extraordinaria ALBA-PETROCARIBE*. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=BZ8auOuKVWE>
- Espinel, J. (2014). Discurso del Vicepresidente de Ecuador XIII CUMBRE, LA HABANA - CUBA, 14 DE DICIEMBRE DE 2014. Recuperado de: <http://alba-tcp.org/contenido/discursos-presidenciales>

Álvaro Uribe

- Uribe, Á. (2009). *Discurso de Álvaro Uribe Vélez en la cumbre de Unasur en Bariloche*. Recuperado de: http://bibliotecadigital.icesi.edu.co/biblioteca_digital/bitstream/item/5613/1/identidad_estado_colombiano.pdf
- Uribe, Á. (2010). *Presidente Uribe en la UNASUR (Haiti)*. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=vasK8WjGqXA>

Juan Manuel Santos

- Santos, J. (2010). *Declaración del Presidente Juan Manuel Santos antes de viajar a Argentina para la reunión de Unasur sobre situación de Ecuador*. Recuperado de: http://wsp.presidencia.gov.co/Prensa/2010/Septiembre/Paginas/20100930_04.aspx
- Santos, J. (2011). *Declaración del Presidente Santos al finalizar la Cumbre Extraordinaria de Unasur*. Recuperado de: http://wsp.presidencia.gov.co/Prensa/2011/Julio/Paginas/20110728_03.aspx

- Santos, J. (2012a). *Palabras del Presidente Santos en la clausura de la Cumbre de ministros de Unasur*. Recuperado de: http://wsp.presidencia.gov.co/Prensa/2012/Mayo/Paginas/20120504_04.aspx
- Santos, J. (2012b). *Discurso del Presidente Juan Manuel Santos en la Ceremonia de traspaso de la Secretaría General de Unasur, 11 de Junio de 2012*. Recuperado de: <http://www.cancilleria.gov.co/content/discursos-del-presidente-juan-manuel-santos-en-la-ceremonia-de-traspaso-de-la-secretar%C3%ADa-gene>